

9-15-1960

Le Messenger, 81e N 49, (09/15/1960)

Le Messenger

Follow this and additional works at: <https://digitalcommons.usm.maine.edu/fac-le-messenger-print>

Recommended Citation

Le Messenger Collection, Franco-American Collection, University of Southern Maine Libraries.

This Book is brought to you for free and open access by the Le Messenger at USM Digital Commons. It has been accepted for inclusion in Le Messenger Newspapers by an authorized administrator of USM Digital Commons. For more information, please contact jessica.c.hovey@maine.edu.

SUPERIOR SEA FOOD

837 rue Lisbon, Lewiston
POISSON FRAIS
NOTRE SPECIALITE
SALADE AU HOMARD
Frais chaque jour

LE MESSENGER

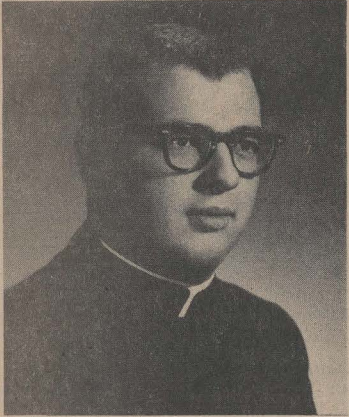
CHAUSSURES
HOMMES - DAMES
ENFANTS
Venez voir DON BOUTIN
Ajustement parfait
—Au—
STAR SHOES
221 rue Lisbon Lewiston

81e Année — No 49

Le Messenger — Jeudi, le 15 septembre 1960

PRIX 10c

Assigné à la paroisse Ste-Marie de Lewiston



LE REVEREND RENE D. LABARRE
Le Révérend Réné D. Labarre, vient d'être assigné comme vicaire à la paroisse Ste-Marie. Il est le fils de M. et Mme Edmond Labarre (Aurore Binette) de Saco.

Le Révérend Labarre a fait ses études à l'école paroissiale de Notre-Dame de Lourdes de Saco, l'école supérieure Saint-Louis de Biddeford. Séminaire de philosophie de Montréal, et a fait sa théologie au Grand Séminaire de Montréal. Il fut ordonné à la prêtrise à la cathédrale Immaculée Conception à Portland, le 21 mai 1960, par Mgr Daniel J. Feeney, et chanta sa première messe solennelle le 22 mai, en l'église Notre-Dame de Lourdes de Saco. Il fut nommé vicaire à la paroisse St-Joseph à Brewster, pour l'été.

Au Conseil St-Joseph No 159

Union St-Jean-Baptiste d'Amérique



M. Albert Dumais

L'élection des officiers du Conseil St-Joseph No 159 de l'Union St-Jean-Baptiste d'Amérique a eu lieu mardi soir, le 13 septembre à la salle de l'Institut Jacques Cartier. Les officiers suivants ont été élus: Président: M. Albert Dumais, Vice-président: M. Joseph V. Chenard, Secrétaire: M. Victor Bérubé, Assistant Secrétaire: M. Marcel Dumais, Trésorier: M. Dominique Bérubé, Percepteur: M. Robert Hamel, Maître de cérémonies: M. Lionel Dumais, Directeur de la caisse infantile: M. Louis Poirier, Président Honoraire: M. Roland Bérubé, Directeur spirituel: Rév. P. Armand Chabot. Nouveaux officiers: Commissaire ordonnateur: M. Arthur Ouellette, Doyen: M. Magloire Bouchard. L'installation aura lieu le deuxième mardi d'octobre, le 11, à huit heures p. m. dans la salle de l'Institut (Suite à la page 4)

Centenaire de Lewiston

Mercredi matin, dans le bureau du maître Emile Jacques, a eu lieu l'assemblée d'organisation de la Lewiston Centennial Commission, Inc. en même temps que la première assemblée officielle de ce groupe comme corporation. On a accepté la constitution ainsi que les lois et règlements de cette corporation. Tous les membres présents ont voté une liste de directeurs. Le nombre total en sera de 30 et on doit y nommer des dames prochainement. Les directeurs sont MM. Donald Desjardins, Roméo T. Boisvert, Parker F. Hoy, Jere R. Clifford, Clarence E. March, H. L. Gosselin, Fanceux Pendexter, Edward L. Penley, Louis P. Gagné, Denis A. Blais, William F. Bott, Raymond A. Geiger, John R. Kelvie, Normand Vermette, Philip M. Isaacson, Richard MacWilliams, Laurier T. Raymond, Samuel Michael, Paul A. Couture, le juge Fernand Despins, Louis Scolnik, Lucien Lebel, Walter Haynes et Bruce Huntington.

Unified Fund

Lundi, les équipes préposées à la campagne dite "Advanced Gifts" du Unified Fund ont soumis un premier rapport. Elles ont rapporté un total de \$19,515 soit 15.8% de leur objectif. Cela démontre que la campagne est déclenchée sur un bon pied. L'équipe Farrington Abbott, qui s'occupe des principales industries, avait recueilli, jusqu'à lundi, 30.4% de son objectif, et celle de M. George T. Bain, pour le groupe des banques, 85% de son quota. (Suite à la page 2)

ANNONCANT la NOMINATION du

Dr Bertrand L. Cyr
D. C.
comme
REPRESENTANT
de

BELTONE

Le plus grand fabricant exclusif d'appareils auditifs et d'examen auditifs
HEURES DE BUREAU — Vendredi et Mardi, 9 à 5
157 RUE PINE TELEPHONE 4-6171 LEWISTON

Installation chez les Vigilants



Le juge Fernand Despins
L'Association des Vigilants aura l'installation de ses officiers, samedi soir le 17 septembre, dans les salles des Sons of Italy, rue College, Lewiston, avec, avec la soirée pour les dames. La soirée commencera à 6 h. p.m. par une heure sociale suivie d'un souper et d'une danse.

Les nouveaux officiers pour l'année 1960-1961 seront les suivants: Roland D. Landry, président; Donia J. Girard, président honoraire; Guy H. Nadeau, vice-président; Albert Côté, secrétaire; Raymond Pinette, assistant secrétaire; J. C. Laroche, trésorier; William Rochelleau, J. aviseur légal; Maurice Dubois, percepteur. Directeurs: Roméo T. Boisvert, Robert J. Baillargeon, Edouard Baribault.

Le maître de cérémonie sera son honneur le juge de la cour municipale de Lewiston, M. Fernand Despins.

Elections L. & A. Workmen's Club



M. Willie Rioux

Le L. & A. Workmen's Club a fait ces jours derniers ses élections des nouveaux officiers pour 1960-1961 dans les salles de la rue Pine. Plus de 80 membres étaient présents. Voici le résultat: président, M. Willie Rioux; vice-président, M. A. St-Pierre; secrétaire, J. Hervé Roy; trésorier, Georges Thibodeau; directeurs: MM. Edmond Bérubé, Willie Boutin, R. Gousse, Adélard Laverdière et Honorius Thompson. Après l'assemblée un goûter fut servi.

L'installation des nouveaux officiers aura lieu samedi soir le 1er octobre dans les salles du club.

Gain de cause à ces employés

WASHINGTON, D. C. — Cinquante-neuf employés du Massachusetts, du Connecticut et du Rhode Island recevront à peu près \$13,792.00, comme résultat de la poursuite heureuse de six causes criminelles concernant des violations de la loi fédérale des heures et des gages. Le Secrétaire du Travail, M. James P. Mitchell, agissant par l'entremise du solliciteur du Travail, M. Harold C. Nystrom, avait recommandé au Département de Justice que ces poursuites fussent instituées. En plus du paiement d'à peu près (Suite à la page 2)

● TAPISSERIE ●
50% DE RABAIS
Bauer Hardware Co.
239 rue Main, Lewiston
(2ième Etage)

Application trop rigide des tests d'intelligence

En se fondant précisément sur certains tests employés pour mesurer le "quotient intellectuel", l'auteur d'un article de Sélection du Reader's Digest de septembre se demande si on n'en a pas fait, aux Etats-Unis, une application trop poussée, trop étroite et trop doctrinaire. Il démontre que, loin d'être "fixé", l'intelligence de l'enfant est influencée par sa personnalité tout entière et que, par conséquent, le "QI" est un facteur variable chez l'enfant.

Le "quotient intellectuel" est le rapport qui existe entre l'âge mental et l'âge réel d'un sujet. Par exemple, un enfant chez qui ces deux âges correspondent a un QI égal à 100. Si un enfant de huit ans peut répondre à des questions auxquelles répond normalement un enfant de 12 ans, son âge mental est de 50% au-dessus de son âge réel et son QI est de 150. S'il ne peut répondre qu'à des questions auxquelles satisfait un enfant de six ans, son QI est de 75, c'est-à-dire de 26% au-dessous de la normale.

Or les tests de QI qu'on a faits jusqu'ici mesurent surtout l'habileté dans le maniement des mots et des nombres. Mais, d'après un éducateur éminent, il existe plusieurs autres aptitudes que le QI ne mesure pas: l'imagination, les qualités de chef, l'originalité, le talent artistique, la puissance créatrice et le jugement.

Si, par ailleurs, l'intelligence de l'enfant était une donnée fixe, enclose dans son crâne, il aurait un QI constant, et tout ce que vous pourriez faire restait sans grande influence sur ses capacités intellectuelles. Mais des travaux de recherches effectués récemment ont montré qu'il n'en est rien. Les parents peuvent beaucoup pour développer chez leurs enfants la faculté et le désir d'apprendre.

Ainsi, l'importance de l'influence que les parents exercent sur les intelligences enfantines ressort clairement du cas des enfants adoptés. Malgré l'hérédité différente, leur QI est généralement en rapport avec celui de leurs parents adoptifs, et non avec celui de leurs parents naturels.

En grande majorité, conclut l'article de Sélection, les enfants viennent au monde parfaitement équipés pour affronter les problèmes de l'existence. Les tests psychologiques peuvent vous dire à quel stade un enfant est arrivé dans le développement de certaines de ses aptitudes; mais le seul test qui vous dira vraiment jusqu'où il peut espérer aller, c'est la vie. Il ne sert pas à grand-chose d'affirmer qu'un enfant est plus sot ou plus intelligent que d'autres. Ce qui importe, c'est de l'aider à tirer tout le parti possible de ce que la nature lui a donné.

Son Excellence Mgr Primeau honoré à l'hotel Somerset de Boston

Discours aux Franco-Américains prononcé par Mgr Ernest J. Primeau, s.t.d., évêque de Manchester, N.H., lors du dîner en son honneur, à l'hôtel Somerset, de Boston.

De ce discours l'Action, de Manchester, N.H., a "Mgr Primeau, précisément en raison du respect qu'il porte au passé et à nos traditions, invite ses compatriotes à regarder vers l'avenir et les exhorte à pratiquer l'unité comme sauvegarde des valeurs spirituelles et culturelles dont ils sont les dépositaires. Nous habitons un pays aux éléments ethniques variés, nous cherchons à y établir une unité harmonieuse. La portée du discours de Mgr Primeau est donc double: elle aura atteint non seulement les Franco-Américains, mais aussi de l'autre côté des frontières, les Canadiens."

UT UNUM SINT — Qu'ils soient un (Jean 17, 21). C'était la veille de la mort de Jésus. Avec Lui les Disciples étaient réunis dans le Cénacle un peu comme nous sommes ici réunis ce soir. La première messe avait été célébrée, l'Eucharistie instituée, les Apôtres étaient ordonnés. Jésus se leva. Son regard levé vers le ciel. Sa pensée parcourant les âges, englobant non seulement les Apôtres qui étaient devant Lui, mais aussi tous ceux qui devaient se donner à Lui et à son Eglise. Ce qu'il vit lui arracha cette immortelle prière: en italien "Père... ce n'est pas seulement pour eux que je prie; je prie pour ceux qui trouveront leur foi en moi par leur parole: AFIN QUE TOUS SOIENT UN".

Chez les

Pères Oblats

Pierre Bergeron, fils de M. et Mme Emile G. Bergeron, 7 rue Bradford, Lewiston, est entré en première année au Juniorat St-Jean des Pères Oblats, à Bucksport, Maine. Il regut son diplôme avec honneur, de l'école Ste-Famille en juin dernier, et Son Corps Mystique était persé-

Un autre ouragan menace la Louisiane

"Ethel" développe des vents de 150 milles à l'heure. — Dans le golfe du Mexique en direction de la Floride et du nord-est.

NOUVELLE - ORLEANS, bien qu'avant l'avènement de "Ethel", menace le littoral de la Louisiane et de la Floride. "Ethel" s'est développé si vite qu'on n'a pas eu le temps de parer à cette éventualité aussi

L'évacuation de toutes les régions menacées a été commencée mercredi soir et on estime que presque 50,000 personnes ont fui cet ouragan qui va en direction de la Louisiane, du Mississippi, de la Floride, et de l'Alabama. Son avance est de 15 milles à l'heure. Cette tempête s'est développée si rapidement que bien des gens ont été comm pris par surprise.

Pour employés du Continental



Le sénateur Edmund Muskie

Les employés de la filature du Continental aura un grand banquet samedi soir le 17 septembre à 6 heures 30, au Central Maine Youth Center, rue Birch. Plus de 500 personnes y assisteront. Ce banquet sera servi par les pourvoyeurs Grant and Grant.

Le principal invité sera le sénateur des Etats-Unis, l'honorable Edmund Muskie qui adressera la parole.

Les dépenses de banquet sont payées par T.W.U.A., A.F.L. - C.I.O. Des rafraichissements seront servis et il y aura musique et danse jusqu'à minuit.

Au profit des vétérans de Togus

Le "Lewiston Memorial Post" No 2299 des guerres étrangères, aura une soirée le 16 septembre, à ses salles 124 rue Lisbon, Lewiston, qui commencera à huit hrs. P. M. Cette soirée sera au profit des vétérans de l'hôpital de togus, de cette vicinité et leurs familles.

"Messe Rouge" célébrée à Bangor le 2 Octobre

PORTLAND — On vient d'annoncer que la "Messe Rouge", célébrée annuellement pour les membres de la profession légale, aura lieu cette année dans l'église St-Jean, de Bangor, le 2 octobre prochain.

Tradition en Angleterre, en France et en Italie depuis le treizième siècle, la "Messe Rouge" fut introduite aux Etats-Unis en 1928. On la célèbre maintenant

tous les ans dans presque tous les Etats ainsi que dans le District de Colombie pour demander les grâces de Dieu pour les membres du Barreau.

La première "Messe Rouge" dans le Maine fut célébrée en 1955 et chaque année elle a été répétée sous les auspices du Catholic Lawyers' Guild. La célébration du 2 octobre sera la première du genre à Bangor. Elle a déjà eu lieu deux fois à Portland et une fois à Lewiston, Augusta, et South Portland.

Le R.P. Robert-F. Drinan, jésuite, portera la parole. Il est membre du Barreau du District de Colombie, de celui du Massachusetts et de la Cour Suprême des Etats-Unis.

Ecrivain reconnu, il contribue régulièrement des articles au Georgetown Law Journal, à America, National Catholic Weekly, etc.

La messe du 2 octobre sera célébrée à quatre heures de l'après-midi et sera suivie d'un dîner dans l'auditorium de l'école supérieure John Baptist pour tous les membres de la profession légale et leurs invités. La messe sera célébrée par Mgr Edward-C. O'Leary, chancelier du diocèse de Portland, et natif de Bangor.

Sera maître de cérémonies



M. Raoul Pinette

M. Raoul L. Pinette du salon funéraire Pinette de Lewiston, sera maître de cérémonies au dixième banquet anniversaire du bureau catholique de Lewiston et Auburn, qui prendra place mercredi le 21 septembre, à l'hôtel Elm, Auburn. M. Pinette, un des pionniers du bureau, est président des Associés du Service Social qui est une affiliation du bureau. Le banquet aura lieu à 7.15, à la suite d'une heure sociale. Les orateurs seront: Donald D. Gauthier, Maître de poste d'Auburn, président du "United Fund"; Morris D. Konefend, directeur du "Jewish Community Center", qui représentera le Conseil de Lewiston et Auburn duquel il est le président; et Mlle Mary Hamilton, autrefois institutrice à la Lewiston High, qui est associée avec le bureau depuis sa fondation. M. Fernand L. Pontbriand d'Auburn est chairman pour ce dixième anniversaire. Il sera secondé par un comité comme suit: Mlle Bernadette Morin, chairman du banquet, Mlle Gerorgette Le-page, chairman des orateurs, Mme H. L. Gosselin, réservations de billets, et MM. Paul Genest et Thomas Mangan.

Orateur invité

Le Docteur Wedgwood P. Webber sera l'orateur invité à l'assemblée régulière des Chevaliers de Colomb, Conseil 106 de Lewiston, Maine, qui aura lieu jeudi aux salles du Conseil à 8 heures p.m.

Le sujet du Dr Webber sera "Le Cancer". Un film préparé par la National Cancer Society, intitulé "Inside McGoo" fera aussi partie du programme.

Chick - A - Dee

Bonne Nourriture
Scallops — Poisson au four
Clams

MAINTIEN d'Automobiles

Travail de Carrosserie
Vitrres remplacées
Peinture
Enamel et Duco
Etabli en 1885

Wade & Dunton

CARRIAGE CO.
Commodément situé à
68 RUE PARK, LEWISTON

CHAMPOUX INSURANCE AGENCY

215 RUE PINE LEWISTON, MAINE
TELEPHONE ST 2-3441
ASSURANCE POUR
MAISONS AUTOS BONS

KING SIZE PINTS
TOPPER Pilsener
5 pour \$1.00
Le Contenu
"PARTY PACK"

LE MESSAGER

MEMBRE DE L'ALLIANCE DES JOURNAUX FRANCO-AMERICAINS
 Publie chaque jeudi et vendredi 4 pages de contenu intéressant.
 Téléphone 4-5751.
 LE MESSAGER se réserve le droit de refuser les annonces inadmissibles.
 Payez au porteur du MESSAGER à Lewiston, 100 par semaine chaque
 vendredi soir. Tout abonnement pour 6 mois ou à l'année est payable d'avance au bu
 reau du MESSAGER conformément aux révisés de Service des Postes.
 6 MOIS \$3.00 12 MOIS \$5.00
BOIS DE LA NOUVELLE ANGLETERRE
 Publiques: Monday and Thursday at 215 Lebon St. Lewiston N.B. by
 Messager Publishing Co. Tel 4-5751
 Subscriptions payable at 10¢ per week. All monthly and yearly subscriptions
 payable in advance at the office of Le Messager Publishing Co. according to rates
 and regulations of the Postal Service.
MONTHS \$3.00 1 YEAR \$5.00
OUTSIDE N.E.A. ENGLAND \$7.00
 Entered as Second Class Matter December 22, 1905 at the Post Office of Lewiston
 Maine under the Act of March 3rd 1879.
 LE MESSAGER n'est pas financièrement responsable des erreurs typographiques
 ou de changements de noms et toute annonce contenant une telle erreur sera publiée
 sans préjudice de la correction.

DECES et FUNERAILLES

Mme Albany Blanchette

Le service de Mme Albany Blanchette a été chanté mardi matin à huit heures dans l'église St-Louis, d'Auburn, par le Rév. Wilfrid Ouellette assisté des Rév. Gilbert Patenaude et Raymond Courchesne comme diacre et sous-diacre.

Les porteurs étaient MM. Roland Morin, René Carboneau, Rosaire Roy, Laurier Carboneau, Willie Blanchette et Ernest Ouellette. L'inhumation a eu lieu dans le cimetière St-Pierre et le Rév. Courchesne a récité les prières d'usage.

Les personnes de l'extérieur étaient M. et Mme Alphonse Cormier, Raoul Lacasse et Rachel Lacasse, de Drummondville, Qué.; M. et Mme Ernest Allaire, de Disraeli, Qué.; Doris Bergeron, Mme Paula Laurendeau et Mme Louis Plante, de Magog, Qué.; Mme Violette Favreau et Réal Favreau, de Coaticook, Qué.; Jean-Luc Godbout, de Sherbrooke, Qué.; M. et Mme Placide Plante, M. et Mme Joseph Plante, M. et Mme Adolphe Gaudette, M. et Mme Paul-Emile Plante, de Stratford, Qué.; M. Bérengré Paquette et Mme Fernand Lafontaine, de Waterloo, Qué.; M. et Mme Pierre Cormier, de Montréal, Qué.; Mme Raoul Plante et M. et Mme Ernest Plante, de St-Gérard, Qué.; Mme Amanda Fortin et Mme Edgar Poulin, de Waterville, M. et Mme Liloune McDuff, Donald et Richard McDuff, de Somerville, Mass.

Les funérailles étaient sous la direction de l'établissement Fortin.

Mme Gédéon Jalbert

Le service de Mme Gédéon Jalbert a été chanté mardi matin à huit heures dans l'église St-Louis, d'Auburn, par le Rév. Wilfrid Ouellette assisté des Rév. Gilbert Patenaude et Raymond Courchesne comme diacre et sous-diacre.

Les porteurs étaient MM. Paul Jalbert, Ronald Jalbert, Robert Albert, Richard Bolduc, Normand Martel et Denis Bolduc. L'inhumation a eu lieu dans le cimetière St-Pierre et le Rév. Ouellette a récité les prières d'usage.

Les personnes de l'extérieur étaient M. Arthur Jalbert, de Detroit, Mich.; M. Auguste Drouin, M. et Mme Edouard Bédard, Mme Victor Grégoire, M. Joseph E. Drouin et Mme Phil

Mme Béatrice Dubé

Le service de Mme Béatrice Dubé a été chanté mardi matin à 10 heures dans l'église Ste-Famille par le Rév. Gilbert Chaloult. Les porteurs étaient MM. Albert Baker, George Bernier, Antonio Goulet, Philias Perrier, Réginald Boutin et Robert Ouellette. L'inhumation a eu lieu dans le cimetière St-Pierre et le Rév. Chaloult a récité les prières d'usage.

Les personnes de l'extérieur étaient Mme Marie-Louise Provost et M. et Mme Henri Provost d'Augusta; Mme Alfred Lavigne, de Drummondville, Qué.; M. et Mme Henri Lavigne, M. et Mme Florent Lavigne, de Montréal, Qué.; M. Wilfrid Provost, de Scarborough; Mme Louise Blais, de Hallowell; M. et Mme Théodore Dubé et Mme Roméo Dubé, de Portland; Mme Jane Cors, de Westbrook; M. et Mme Jacques Fournier, de Lisbon Falls. Les funérailles étaient sous la direction de l'établissement Fortin.

Donald A. Turcotte

Le service de Donald A. Turcotte, fils de M. et Mme George Turcotte, a été chanté ce matin à huit heures dans l'église St-Louis, d'Auburn, par le Rév. Wilfrid L. Ouellette.

Les porteurs étaient Roland Bérubé, Richard Fontaine, Ronnie Doucette, Roland Guay, Marc Cabana et Raymond Michaud, tous compagnons de classe du défunt. Le chant a été rendu par MM. Robert Lafayette et Alexis Côté. Ce dernier touchait l'orgue. L'inhumation a eu lieu dans le cimetière St-Pierre et le Rév. Raymond Courchesne a récité les prières d'usage.

Les personnes de l'extérieur étaient M. et Mme Marcel Bérubé, de Jamaica Plain, Mass.; M. et Mme Roland Bérubé et Roger Bérubé, de Kittery. Les funérailles étaient sous la direction de l'établissement Pinette.

Mme Annabelle Tardif

Le service de Mme Annabelle Tardif a été chanté lundi à huit heures dans l'église Notre-Dame de la Recouvrance à Mechanic Falls par le Rév. Peter Flannigan. Les porteurs étaient MM. Roger Robichaud, Eddie Asselin, Henri Morin et Bernard Leblanc. Le chant a été rendu par MM. Ludger Desjardins et Alfred-H. Pénin. Ce dernier touchait l'orgue. L'inhumation a eu lieu dans le cimetière Community, de Poland, et le Rév. Flannigan a récité les prières d'usage.

Les funérailles étaient sous la direction de l'établissement Pinette.

2 religieuses décédées

BAIE ST-PAUL, Qué. — Sr Marie-du-Rosaire, 89 ans, vient de décéder. Elle était en religion depuis soixante-un ans. Elle était née Adrienne Carrière. Elle a fait du ministère aux couvents de Wallagras, Fort Kent et Eagle Lake, dans le nord du Maine. Est décédée également Sœur

Pour une

Ambulance

APPELEZ

PINETTE

4-4024

Marie du Rédempteur, née Ida Desaulniers, âgée de 83 ans.

Député décédé

SHERBROOKE, Qué. — Maurice Gingues, premier député de langue française de Sherbrooke à la Chambre des Communes, est décédé subitement à l'âge de 57 ans.

Guild Notre-Dame

Le Guild Notre Dame a tenu sa première réunion des cours de Religion mardi soir en la salle Ste Croix, avec l'enregistrement de 230 élèves pour l'année 1960-1961. Après la première instruction il y eut une messe à l'église aux intentions de tous les maîtres-maîtresses et élèves. Ces cours spéciaux d'Instruction Religieuse sont donnés tous les ans depuis plusieurs années aux élèves qui fréquentent les "high-schools". Le Rev. Louis J. Fortier vicaire de Ste Croix est le fondateur et directeur du Guild Notre Dame. Il sera secondé cette année dans l'enseignement de ces cours par M. et Mme Ludovic Plourde; M. et Mme Paul Carboneau, M. et Mme Norman Hoult, Mlle Patricia Sutton, Mlle Esther Gagnon; M. Dominique Roux; et M. Richard Beauchêne.

Mort d'un curé

ST-ROMUALD, Qué. — Le chanoine Elzéar-Alfred Dupont, vient de décéder à l'âge de 83 ans.

United Fund:

(Suite de la page 1)

L'équipe John Cook et Dave Murphy, dirigée par M. Ernest Pelone, a rapporté une augmentation de 20.6% sur les cartes déjà sollicitées.

M. Emile Dubé a rapporté une augmentation de 46% parmi les quatre premiers établissements visités, ceux des services financiers.

MM. Bruce Engley et Roland Gagnier ont rapporté une augmentation de 12% jusqu'à date dans le groupe des Gros et Détaill. L'équipe Louis Scolnik et Harry Rowe a complété toutes ses cartes sauf une, et elle rapporte une augmentation de 13%.

Le Dr Fernand Chabot a rapporté que les premiers résultats chez les dentistes indiquent que la quote-part sera dépassée. M. Roscoe Fales, chez les membres de la profession légale, a rapporté une augmentation de 15% pour les onze premières cartes sollicitées.

M. Deane Quinton, président du groupe B, a remis une quantité de cartes indiquant une augmentation de 52 pour cent. Ce furent donc des rapports encourageants. La prochaine réunion de cette division, Advance Gifts aura lieu lundi prochain, le 19 septembre, à l'hôtel DeWitt.

Gain de cause:

(Suite de la page 1)

\$13,792.00 en arriérages de gages, des amendes de \$4,175.00 ont déjà été imposées.

Les défendeurs étaient accusés d'avoir négligé de payer le minimum de \$1.00 de l'heure; d'avoir négligé de payer temps; et demi pour travail exécuté en plus de 40 heures par semaine; d'avoir négligé de tenir des records convenables et d'avoir falsifié les records des gages et des heures; d'avoir engagé des mineurs en violation des ordres d'occupations risquées et d'avoir expédié des marchandises entre-États en violation de la loi.

Plus d'une centaine de causes ont été instruites comme actions civiles à la suite d'enquêtes faites par le bureau régional des divisions Gage et Heures et Contrats Publics.

Discours:

(Continued from Page 1)

convoquer le deuxième Concile du Vatican. Des commissions anté-préparatoires furent nommées; les évêques du monde entier, des savants, ecclésiastiques et laïques, furent consultés en préparation de l'agenda. La semaine dernière, les délégations centrales furent choisies et leurs présidents nommés. Tout est prêt maintenant pour les sessions de travail. Et le but de cette intense et mondiale activité est décrit par le Pape: "UNE MANIFESTATION D'UNITÉ, VÉRITÉ ET CHARITÉ. QUE CEUX QUI L'APERÇOIVENT, BIEN QUE SEPARÉS DE CE SIEGE APOSTOLIQUE,

RECEVRONT, NOUS L'ESPÉRONS, COMME UNE AMABLE INVITATION À CHERCHER ET TROUVER CETTE UNITÉ POUR LAQUELLE JESUS CHRIST PRIA SI ARDEMENT."

La base théologique de cette unité des membres du Christ a plusieurs ramifications. Dans sa prière Jésus nous montre que cette unité doit être modelée d'après celle de la Sainte Trinité: "QU'ILS SOIENT UN EN NOUS, COMME VOUS, PÈRE, ETES EN MOI ET MOI EN VOUS". Et le lien qui unit le Père et le Fils est leur amour qui est le saint Esprit. Par le Baptême nous avons tous été incorporés au Corps Mystique du Christ qui est son Eglise.

Il est la tête, nous sommes les membres. Il est le tronc, nous sommes les branches. Ce qui se produit en nous produit aussi une action et une réaction dans le Corps Mystique entier. Sous la Paternité de Dieu, il y a une grande fraternité de l'homme. La marque essentielle de cette grande famille chrétienne, c'est l'unité.

Comme le Pape Jean l'énonce si clairement dans son Encyclique "Ad Petri Cathedram" l'unité qu'est la caractéristique de l'Eglise a trois attributs: unité de doctrine, unité d'organisation, unité de culte. Nous devons croire tout ce que Dieu a révélé dans les écrits inspirés de l'Écriture Sainte et dans la tradition, écrite ou orale, qui nous est parvenue depuis les temps apostoliques, comme les définitions des Pontifes romains et les décrets des Conciles Œcuméniques. Mais cette unité de doctrine n'exclut pas toute discussion, argument ou débat. Il est arrivé à l'occasion que la controverse atteigne l'unité en développant

une compréhension plus profonde et plus complète de certaines vérités.

Il y a dans l'Eglise unité d'organisation. Les fidèles sont soumis à leurs pasteurs; les pasteurs sont soumis à leurs évêques, les évêques sont soumis au Souverain Pontife, à qui, comme successeur de saint Pierre, le Christ a donné le pouvoir de lier et de délier. Il y a aussi, dans l'Eglise, l'unité de culte; un sacrifice, sept sacrements. Mais ceci n'empêche pas l'existence d'une variété de rites qui rehausent la beauté de la liturgie et permettent aux différents peuples qui forment le Corps Mystique de s'exprimer de façon naturelle.

Notre Saint-Père a écrit: "TELLE LA FILLE DUN ROI, L'EGLISE REVET DES ORNEMENTS AUX RICHES BRODERIES". Par cette unité de foi, d'organisation et de culte, se répand le fil de la diversité légtime. Dans le corps du Christ sont représentées toutes les races, tous les peuples, toutes les langues, toutes les cultures.

Pour se rendre compte de cette diversité de l'Eglise, il n'est qu'à assister à la sortie des classes de l'université Gregorienne à Rome, et de noter la véritable babel de langues provenant des représentants de toutes les nations.

Nous trouvons ici des diversités physiques et intellectuelles. Il y a aussi dans l'Eglise des diversités de pays, d'origine, d'éducation, de classe, de richesse d'état de vie, de profession. Parmi celles-ci, il y en a une d'importance spéciale parce qu'elle traite des choses de l'esprit. Pendant des siècles il semblait que le catholicisme fut lié à une certaine culture, celle de l'Europe

Conseil jubilaire



Le Conseil Jeanne d'Arc, No. 251, de l'Union St-Jean-Baptiste d'Amérique, observera son jubilé d'or, à Augusta, samedi et dimanche, les 17 et 18 septembre. M. Henri Goguen, président général de l'Union, sera l'orateur principal.

La photo ci-haut représente le Comité de régie de 1959-1960: PREMIERE rangée, de gauche à droite: Mme Julie Castonguay, doyenne; Mme Lucie Desjardins, présidente; M. l'abbé Roland H. Rancourt, directeur spirituel; Mme Alice Dulac, vice-présidente; Mme Ruth G. Melanson, présidente honoraire. DEUXIEME rangée, même ordre:

Mme Yvonne Dumas, commissaire ordonnatrice; Mme Evelyn Labbé, secrétaire; Mme Léona Quirion, perceptrice; Mme Anne-Marie Beaudoin, secrétaire adjointe; Mme Alice Lajeunesse, directrice de la Caisse infantile. Absentes: Mme Marie-Anne Soucy, maîtresse de cérémonies et Mme Wilhelmine Koski, trésorière.

Ouverture des classes Académie Marie-Joseph

L'Académie Marie-Joseph de Blaisford, dirigée par les Sœurs de la Présentation de Marie, a fait l'ouverture de ses classes le 7 septembre. L'entrée des pensionnaires, au nombre de 87 se fit les 5 et 6 septembre, avec trois quart-pensionnaires. Elèves de Lewiston:

Bergeron, Claire Brisebois, Claudette Caron, Denise Caron, Jeanne Caron, Denise Caron, Monique Côté, Monique Couture, Lucille Desjardins, Paulette Fortier, Bernadette Lauzé, Annette Pomerleau, Claudette Poulin, Claudette Poussard, Rose Marie Simard, Christine Veilleux; Lisbon: Constance Boisclair, Lillian D'Auteuil; Auburn: Nancy Maheux.

Elle bat maintenant son plein...

LA GIGANTESQUE

VENTE

DE DEMENAGEMENT

DE LEBLANC'S

TOUT DOIT ETRE VENDU!

Economisez de 20% à 50%

La semaine prochaine sera notre dernière en notre local actuel. Nous serons dans notre nouveau local sous peu. Nous vous en donnerons la description dans un avenir rapproché.

PROFITEZ DES DERNIERS JOURS DE CETTE

GRANDE VENTE

LEBLANC'S

184-188 RUE LISBON, LEWISTON

N'OUBLIEZ PAS DE VOTER LE 8 NOV.

LEWISTON LUMBER CO.

Ligne Complète de Matériaux de Construction
 Qualité supérieure

"Grand terrain de Stationnement"

25 rue Tampa

Tél. 4-6484

Lewiston

ATTENTION CANADO-AMERICAINS, Cour Martel No 301

Assemblée mensuelle, dimanche, le 18 septembre, à 10 heures a.m., à la salle de l'Institut Jacques Cartier. Il y aura aussi élection des officiers pour 1960-61.

Par ordre du président ANTOINE JEAN

N'attendez pas que cela vous arrive



appelez ST 3-1141

pour le service

de plomberie et chauffage

EXPERT DE

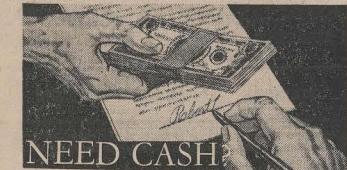
J. DULAC & SON

Entrepreneurs en PLOMBERIE et CHAUFFAGE

361 RUE LISBON

LEWISTON

Installateurs avec Licence de Fournaises et Brûleurs à l'Huile



Vous n'avez qu'à signer votre nom auprès de l'amicale First. Pas de co-signataires requis! Vous pouvez emprunter de \$25.00 à \$2500 juste en signant votre nom à la FIRST INDUSTRIAL. Vous avez jusqu'à 24 mois pour rembourser. Et vous aimerez nos bas taux de banque! Venez aujourd'hui.



167 RUE LISBON
 Téléphone ST-3-1401
 LEWISTON, ME.

Loubier-Nadeau



M. ET MME CLAUDE-J. LOUBIER

(Photo Bisson)

Le mariage de Mlle Pauline C. Nadeau, fille de M. et Mme Antonio Nadeau, 97 rue Sabattus, Lewiston, avec M. Claude Joseph Loubier, 107 Northern Avenue, Augusta, fils de M. et Mme Joseph Loubier, St. Georges, Québec, a été béni, samedi 10 septembre à la chapelle de l'église St. Pierre et Paul, par le R.P. Bernard Rémi-lard.

Mlle Madeleine Lessard, était demoiselle d'honneur, Mme Louis Dostou, sœur de la mariée était suivante. M. Louis Dostou était garçon d'honneur.

La réception a eu lieu au

Friend's Hall, Mlle Madeleine Lessard présentait l'album-souvenir à la signature des invités, Mme Edmond Dubois, avait disposé l'étalage des cadeaux. Au retour de leur voyage de noces au Canada, les nouveaux époux éliront domicile 107 Northern Avenue, Augusta.

La mariée a reçu son diplôme de l'école St. Dominique en 1959, elle était employée dans le cabinet dentaire du docteur Yvon W. Marcotte, Lewiston. M. Loubier a fait ses études au Canada, il est depuis cinq ans à Augusta, où il est à l'emploi de la voirie (Highway Dept.).

Retour de voyage

Mlle Ida Vaillancourt, de la rue River, organisatrice à l'église Ste-Marie depuis vingt-cinq années, et sa sœur, Mme Maria Ouellette sont revenues dernièrement d'une promenade de six semaines à travers l'Europe. Elles ont fait la traversée, aller et retour, à bord d'un avion de la ligne hollandaise et en ont été émerveillées.

Mlle Vaillancourt et sa compagne ont visité l'autre ville de Londres, ainsi que Paris, la Ville Lumière, et le vaste sanctuaire de Lourdes; la Hollande et ses multiples jardins de tulipes; la Suisse, l'Italie, l'Espagne, etc.

En Allemagne, elles ont eu le bonheur d'assister au grand congrès eucharistique, à Munich, et ont vu également l'insurpassable spectacle de la Passion, joué trois fois par semaine par plus de 700 villageois d'Oberammergau. Elles en ont rapporté des impressions profondes. Elles s'attendaient de pouvoir se rendre à Fatima, au Portugal, mais les autorités de la ligne aérienne ont dû changer leur itinéraire à cause du fait que Fatima est un centre non organisé

qui ne peut pourvoir aux besoins des foules qui s'y pressent. L'accueil des touristes, à Fatima, est plutôt décevant.

Oberammergau, où se joue le grand drame biblique de la Passion, est un village chrétien, à la lisière des Alpes bavaroises. Ses jeux de la Passion s'y donnent tous les dix ans. Commencés en mai, ils dureront jusqu'au 25 septembre courant.

La Passion d'Oberammergau est la conséquence d'un vœu. En 1634, la guerre dite de Trente ans ravageait l'Europe centrale. Aux pillages, incendies et meurtres s'ajouta bientôt un autre fléau autrement redoutable: la peste.

Ses méfaits s'étendirent avec une grande rapidité, décimant une population sous-alimentée et vivant dans de déplorables conditions d'hygiène. De par sa situation, Oberammergau avait été épargné, mais ses habitants faisaient bonne garde. Les accès au village étaient étroitement surveillés.

Quelqu'un, cependant, arriva pénétra dans le village. Il était porteur du germe infectieux, et le transmit à sa famille, puis aux voisins. En une semaine, on enregistra 84 décès. Affolée, la popula-

Mlle Janine Cloutier se mariera en octobre



Mlle JANINE CLOUTIER

(Photo Nolin)

Mme Henri O. Cloutier, 280 rue Pine, Lewiston, fait part des

finances de sa fille, Janine, à M. Bruce A. Shaw, fils de M. et Mme Joseph A. Shaw, de Erie, Penn. Mlle Cloutier est aussi la fille de feu Henri O. Cloutier qui fut dans le commerce de l'épicerie pendant un grand nombre d'années, à Lewiston. Elle est diplômée du Lewiston High et du Westbrook Junior College de Portland en '58; elle fut trésorière du Phi Beta Chapter, Beta Sigma Phi Sorority et est présentement trésorière de la Lewiston-Auburn Modeling Association. Mlle Cloutier est à l'emploi des médecins Charles et Margaret Hannigan, en qualité de secrétaire médicale. M. Shaw est diplômé de l'école supérieure St. Vincent de Erie, Penn. et est en service dans la marine des E. U., en garnison à la base de Brunswick; il fait actuellement un court stage en Islande. Le mariage sera célébré samedi, le 22 octobre, en l'église St. Pierre et Paul.

Tous les spectateurs à Oberammergau reçoivent un livret qui leur permet de suivre mieux le jeu de la Passion.

Réunion des Marchandes de Bonheur

La réunion Marchandes de Bonheur a eu lieu mardi le 13 septembre, à l'hospice. Mme Walter Lavallée, présidente, a ouvert l'assemblée et le R.P. Ignace Landry, o.p., aumônier du Cercle, adressa la parole. La Révérende Sœur Luc, directrice de l'hospice Marcotte, rehaussa l'assemblée par sa présence. Une partie de cartes est projetée pour le 14 octobre et Mmes Raymond Dutil et Yvon Lebel seront co-présidents pour l'occasion. Mmes Alexandre Pontbriand et Louis Fournier ont été nommées pour l'arrangement des cadeaux. Il a été décidé que le parti de Noël prendra place le 18 décembre. Mme la Présidente souhaita la bienvenue aux anciens et nouveaux membres. Les nouveaux membres acceptés sont les suivants: M. et Mme Cyrille Bourgoin, Mme Thomas Jolin, MM. Julien et Robert Gosselin.

Fiançailles

DRAPEAU — COUILLARD

Mme Jeanne Drapeau, Sherbrooke, P. Q., et feu M. Joseph Drapeau, fait part des fiançailles de sa fille, Yvonne à M. Réginald A. Couillard, fils de M. et Mme Armand Couillard, 158 rue Bartlett Lewiston. Mlle Drapeau reçut son éducation à Sherbrooke et est employée dans une manufacture textile de cette ville. M. Couillard fréquenta les écoles locales locales et fit un terme de quatre ans dans le corps aérien des E.U.; il est à l'emploi du Sampson's Supermarket. Le mariage sera célébré samedi matin, le 22 octobre, en l'église Ste Jeanne d'Arc de Sherbrooke.

POMERLEAU — LECLAIR

M. et Mme Antonio Pomerleau 68 Boston Ave, Lewiston, annoncent les fiançailles de leur fille, Lucille à M. Robert Leclair, fils de M. et Mme Lucien Leclair, 41 rue Birch, Lewiston. Le mariage aura lieu au printemps.

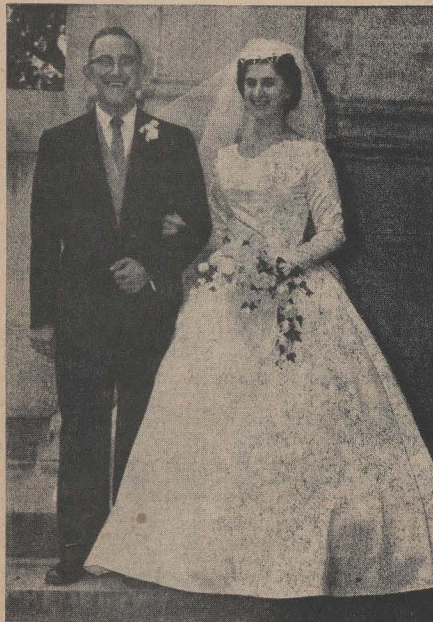
Intentions de mariage

Anthony Gustave Sturgis, 111 Richard, Auburn, Lorraine Jean Gosselin, 58 River, Lewiston, James Leroy, Redkage, Londell, Missouri Sandra Joan Marcotte 204 Sabattus, Lewiston, Normand Albert Dostie, 286 Lisbon Lewiston, Gaétane Lilliane Asselin, 285 Scribner Blvd, Lewiston.

Nouvième anniversaire

Cette semaine le magasin Jeanne's Corset Shoppe, 85 rue Lisbon, célèbre son 9e anniversaire. A cette occasion, une grande vente est en marche. Toutes les employées parlent le français. Lisez l'annonce dans Le Messenger d'aujourd'hui.

Rivard-Bérubé



(Photo Bisson)

M. ET MME NORMAND-M. RIVARD

Mlle Monique V. Bérubé, fille de Mlle Thomas Bérubé, 71 rue River, Lewiston, et feu M. Bérubé, a épousé, samedi, en l'église Ste-Marie, M. Normand M. Rivard, fils de M. et Mme Isidore Rivard, 171 rue Oxford, Lewiston.

Le Révérend Louis Bérubé, de la Mission Indienne, Princeton, cousin de la mariée, officia à la cérémonie à double anneau.

Le chant fut rendu par la chorale de la paroisse, avec Mlle Ida Vaillancourt, organiste. Mlle Blanche Bossé était demoiselle d'honneur et les sœurs étaient Mmes Victor Rivard et Robert Poliquin, placeurs.

La réception eut lieu au club Pomerleau, après la cérémonie.

DEPT. DES COSTUMES
PLANCHER PRINCIPAL

WARD'S
Ward Bros

Rien n'est flatteur
comme un costume

PAR EXEMPLE

La Collection Bardley

LE COSTUME

DE MARCHÉ

BARDLEY

DANS LEQUEL

VOUS

VIVREZ

Couleurs:

Rouge - Vert

Mélange vert

"Camel"

(Chameau)

\$69.95



BARDLEY
POUR
COLLEGE
OU
CARRIÈRE

Couleurs:

Rouge

Bleu

Brun

\$69.95



BARDLEY, PARFAIT EN TROIS PIÈCES

Manteau, \$69.95

Costume, \$69.95

OUVREZ UN NOUVEAU

Compte

"Revolving

Credit"

PAS D'ARGENT COMPTANT
10 MOIS POUR PAYER

THE WOOL TWO-SKIRTER



by
Glenhaven
all
for
only
\$49.95

Voici une double dose de mode qui vous rendra deux fois plus chic, doublement jolie—le versatile vêtement à deux jupes Glenhaven en laine et très douce! Votre choix de jupes — un style svelte en couleur unie, ou une bouffante en plaid à plis doux. L'élégante jacket est double poitrine, et a deux poches. Vert et bleu.

Commandes postales honorées sur les deux couleurs ci-dessus.

Nous célébrons notre
9e anniversaire

avec cette VENTE de

50% de réduction

sur ce groupe
de modèles discontinués et de points désassortis
La vente commence lundi à 1 P. M.

* Bras *

Régulières et sans courroies en
Bandeau et "Longline"
• Hollywood • Vassarette
• Exquisite Form • Warner
• Permalift • Playtex
Régulièrement \$1.75 à \$7.50

90c à \$375

* Girdles *

ET PANTY GIRDLES
• Peter Pan • Fortuna
• Piesces • Nemo
• Warner • Polirette
• Sarong • H & W
Régulièrement \$5.95 à \$15.95

\$300 à \$800

Corsets Lacés - Modart \$625 à
P.N. - Camp \$850

Régulièrement \$12.50 à \$17.00 Maintenant

Toutes ventes finales

Pas d'échanges
Pas de remboursements
Pas d'altérations
Pas de commandes
téléphoniques
Pas de commandes postales

• Modart • Polirette
• Vanity • C & B

Régulièrement
\$15.00 à \$16.50
Maintenant
\$750 à \$825

Venez nous aider à célébrer et économisez 50%
sur fondations.

Jeanne's Corset Shoppe

85 rue Lisbon

Lewiston

Réunion des agents de la Société l'Assomption



Les agents de la société l'Assomption se sont réunis mardi soir, dans les salles de l'Institut Jacques-Cartier, 1ère rangée, de gauche à droite: René Daigle, organisateur pour la Nouvelle-Angleterre; Gilbert Finn, organisateur général; M. Ulric Gauthier, président général; Mgr. Aldéric Melanson, aumônier général; Roméo Boisvert, 3e vice-président

général; François Doiron, conseiller général. Debout, même ordre, Marcel Bilodeau, Normand Ouellette, Patrick Doiron, E. Gagnon, Armand Poirier, Lionel Chabot, Mme Elie Lapointe, Mme Alma Guimond, Lionel Guimond, Elie Lapointe, B. Grondin et William Poulin.

Lapointe-Chenard

Mlle Hélène Laura Chenard, fille de M. et Mme Alfred E. Chenard, 22 Sixième rue, Auburn, a épousé M. Robert Richard Lapointe, fils de M. et Mme Arthur Lapointe, 46 Troisième rue, Auburn, lundi 5 septembre, à l'église Saint-Louis. La mariée portait une robe en mousseline de soie blanche ornée de dentelle d'Alençon, formant une traîne de longueur

chapelle. Un diadème de perles était posé sur son voile. Mlle Patricia O'Brien était demoiselle d'honneur, Mlle Sylvia Lapointe et Madeleine Plan- te étaient suivantes. Elles avaient des robes en mousseline chiffon blanche, rehaussées de noeuds aqua et coiffures du même ton. M. Denis Bolduc était garçon d'honneur, M. Donald Chenard

et Donald Gagnon, étaient placiers. La réception avait lieu à l'hôtel Elm; les nouveaux époux sont partis en voyage de noces au lac George et au lac Placid, N. Y., ils éliront domicile 289 rue South Main, Auburn.

La mariée a été diplômée de l'école Edward Little, Auburn, en 1959, elle est secrétaire dans les bureaux de l'ingénieur de la ville d'Auburn.

M. Lapointe a reçu son diplôme de l'école Lewiston High en 1958, il a fait deux ans de service dans la marine des Etats-Unis et est employé à la International Paper Co. à Chisholm.

Citant un de nos grands auteurs, pour les longues et durables unions, il faut de grandes différences de caractères, avec de grandes harmonies de cœur.

Echos de l'ouragan Donna



L'organisation de la Défense Civile du Comté, et de la ville était prête à toute urgence au cas de dommages qui auraient pu être causés par l'ouragan Donna, lundi dernier. L'organisation du comté sous la direction de M. Norman Vermette s'est déclarée très satisfaite de la collaboration de tous les citoyens et du personnel de la Défense Civile pour les préparatifs qui ont été faits en vue du danger qui était éminent, mais qui heureusement n'a pas été sérieux.

Dans la photo No 1, l'organisation civile à l'école Garcelon rue Sabattus attend d'être appelée pour prêter main forte en cas de besoin. No 2, nous dévoilons M. Maurice Nadeau du personnel de CD du Comté donnant ses instructions aux opérateurs de radio. No 3, nous fait voir le personnel du Camion de Sauvetage de la Défense Civile qui est prêt à partir en aucun cas d'urgence. Nous étions préparés, soyons le toujours sous la direction de la Défense Civile.

Coin de poésie

Mystère d'automne.

O charmes de l'été, lumière aux jets brillants
Qui prodiguez l'éclat de vos métamorphoses,
Merveilles des jardins enguirlandés de roses,
Douce moiteur de l'air dans l'or pur des couchants;

Ombre des bois touffus où la brise murmure,
Silence de la nuit sous les cieux veloutés,
Astres qui reflètent vos tremblantes clartés
Sur le lac endormi dans la fraîche verdure;

Enivres de l'être à ce souffle enchanter
Qui semble s'exhaler d'une source divine
Pour donner à la fleur, à l'arbre, à la colline,
A la nature entière une sainte grandeur...

O charmes tant aimés, pourquoi quitter la terre?
Déjà la feuille est jaune et les gazons flétris;
L'automne langoureux rappelle à nos esprits
Les froissements de la mort et son triste mystère.

Les voiles des brouillards jettent leurs plis soyeux
Sur les hardis sommets comme au fond des vallées...
C'est ainsi que la nuit des heures désolées
Succède dans notre âme aux bonheurs radieux.

Enseveli vivant

QUEBEC — Clément Dionne, 24 ans, fils de M. et Mme. Elphège Dionne, née Obéline Ouellette, est décédé accidentellement à St-Antoine-des-Laurentides. Il fut enseveli dans une excavation de terrain.

Il meurt asphyxié

QUEBEC — M. Marcel Pichette, 33 ans, est mort asphyxié par immersion avec contusion cérébrale et hémorragies. Il est tombé dans la rivière St-Charles.

Deux victimes

QUEBEC — Les frères Clément et Paul Michaud, de la paroisse St-Malo, ont été blessés mortellement quand leur auto a donné sur un rocher dans un tournant du boulevard Talbot, près du lac Tourangeau.

Conseil St-Joseph:

(Suite de la page 1)

titut Jacques Cartier. Trois autres conseils locaux auront aussi leur installation le même soir: Conseil Gabriel no 158; Conseil St Jean Baptiste no 151; Conseil Ste Croix no 413.

Il y a des sites, des climats, des saisons, des heures, des circonstances extérieures tellement en harmonie avec certaines impressions du cœur, que la nature semble faire partie de l'âme, et l'âme de la nature, et si l'on sépare la scène du drame, et le drame de la scène, la scène se décolore et le sentiment s'évanouit.

KRESGE'S

60 RUE LISBON LEWISTON



Souliers à coussin
Corduroy Pinwale
Valeur régulière \$1.79
\$727

Souliers de corduroy pour dames avec doublure de flanelle imprimée, avec semelles à coussins. Points 4-9. Choix de bleu, rose ou noir.



Vente de coupons de tissus à la verge

Valeur jusqu'à 27c verge 80c la verge
Vente spéciale de percale, broadcloth et popeline lavables, et d'autres tissus de qualité. Parfait pour robes, jupes, blouses et Bermudas.

Visitez
La Province de
Québec
quand son paysage se pare de toutes les couleurs
 Venez admirer la splendeur du Québec quand les routes sont moins encombrées... prélevez-vous dans son ambiance automnale et dégustez une excellente cuisine canadienne-française dans des hôtels et auberges confortables.

Renseignez-vous au Service du Tourisme de la Province de Québec, 48 Rockefeller Plaza, New York 20, N.Y. ou postez le coupon ci-dessous.

LA PROVINCE DE Québec

Service Provincial du Tourisme, 710 est, Grande-Allée, Dépt. 140H, Québec, Canada.
Veuillez m'envoyer GRATUITEMENT carte routière et brochures illustrées pour la préparation de mon voyage au Québec.
Nom.....
Rue.....
Ville.....Etat.....

Le bonheur c'est de sentir son âme bonne; il n'y a point d'autre, à proprement parler et celui-là peut exister dans l'affection même; de là vient qu'il est des douleurs préférables à toutes les joies et qui leur seraient préférées par tous ceux qui les ont ressenties.

A certaines heures la vérité s'impose dans les paroles jaillies d'un cœur torturé.

Aimer si l'on vous aime, si l'on vous épargne toute difficulté, tout effort... le beau mérite... Aimer quand on est délaissé, trahi, oublié, quand on vous marche sur le cœur, CELA, OUI, c'est aimer.

N'OUBLIEZ PAS

DE VOTER

LE 8 NOV.

DIAMANTS
A des prix modérés
Louis P. Nolin
Bijoutier
133 RUE LISBON LEWISTON

Lequel de ces deux whiskys est assuré pour Un Million de Dollars?



SOLID-GOLD BARS COURTESY OF HANCO & HARRAN

Réponse:

Le whisky dans la bouteille à gauche. Il vient du stock limité et précieux "Standard of Excellence" de Calvert Reserve. Ce stock limité de whisky, assuré par une compagnie fameuse d'assurance pour un million de dollars, n'est jamais vendu.

Le Calvert Reserve à droite, et chaque bouteille que vous achetez, doit évaluer ce "Standard of Excellence" en saveur superbe, en arôme et en douceur.

CODE #153

\$405

4/5 QT.

CODE #154

\$260

PINT

Une telle excellence est obtenue en combinant autant que 35 bons whiskys avec des esprits neutres rares. La raison: Tous les whiskys purs varient d'une distillation à l'autre. Ils ne sont jamais pareils.

Grâce à ce précieux "Standard of Excellence" vous êtes certain que le goût magnifique et le caractère de Calvert Reserve ne varie jamais d'une bouteille à l'autre. C'est pourquoi votre première dégustation vous dira...



**Vous méritez
Calvert Reserve**

FULL 85 PROOF • BLENDED WHISKY • 65% GRAIN NEUTRAL SPIRITS • ©1960 CALVERT DISTILLERS CO., N.Y.C.



Certains gens
ne le croient
pas encore!

Des centaines de mille gens ont droit à des prêts de banque et ne le réalisent pas. (Les règlements ont changé de beaucoup durant les années récentes.)

Ils sont surpris de découvrir qu'ils n'ont pas besoin de fournir de collatéral d'aucune sorte. Une entrevue, brève et agréable, en stricte confidentialité — et l'argent est promptement entre leurs mains!

Etes-vous une de ces personnes? Il y a une manière facile de le découvrir: La prochaine fois que vous aurez besoin d'argent — venez nous demander pour un emprunt. Nous disons généralement "Oui!"

Ample stationnement GRATIS
BUREAUX

FIRST-AUBURN

de la

Casco Bank & Trust Company

3 RUE COURT

63 RUE BROAD

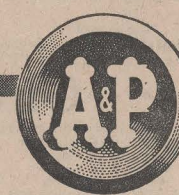
MEMBRE DE LA FEDERAL DEPOSIT INSURANCE CORP.

Super-Right Quality, Heavy Steer Beef

**Rib
Roast**
7-INCH CUT
NO SHORT RIBS
ARE INCLUDED LB
59c
SIRLOIN TIP First 2 Ribs LB 79c

SUPER-RIGHT SPECIAL

**Smoked
Shoulders**
SHORT SHANK LB
35c



DELICIOUS JANE PARKER FAVORITE, LOW-PRICED!

Cherry Pie



Why bake when you can buy a pie like this? It's a delectable treat at a truly thrifty price!

SAVE 16c
REG. 59c **43c**

THE GREAT ATLANTIC & PACIFIC TEA COMPANY, INC.
AP Super Markets
AMERICA'S DEPENDABLE FOOD MERCHANT SINCE 1859
Prices shown in this ad guaranteed thru Sat., Sept. 17 at ALL A&P Super Markets in this Community & Vicinity.



BRUNSWICK—Ceux qui fréquenteront les joutes de football du Bowdoin College pourront désormais surveiller les secondes indiquées sur un nouveau tableau, grâce à la générosité des vœux de deux anciens élèves qui ont donné au collège son premier tableau électrique, il y a douze ans.

Le président Coles a annoncé que le nouveau tableau électrique, qui indique la situation sur le champ à n'importe quelle seconde, a été érigé au Whittier Field en mémoire de Harvey Dow Gibson, classe de 1902 et d'Ariel-U. Bird, classe de 1916. Les fonds nécessaires ont été fournis par Mme Gibson, qui réside à Locust Valley, N. Y. et par Mme Bird, qui habite Boston, Mass.

Congrès international des clubs Richlieu

Il se déroulera en cette fin de semaine à Manchester, N.H.—Programme très chargé.

Le premier congrès des clubs Richlieu du Canada et des États-Unis à avoir lieu à l'ombre du drapeau étoilé s'ouvrira ce soir à Manchester, N. H. par l'inscription des congressistes à l'hôtel Carpenter.

Voici quelques-unes des activités dans les journées de demain, samedi et dimanche:

VENDREDI, 16 septembre
Vendredi, le 16 novembre: continuation de l'inscription des congressistes à l'hôtel Carpenter; à 10 heures, assemblée du bureau d'administration de la Société Richlieu, aux salles de l'Association Canada-Américaine.

SERVICE COMPLET DE REPARAGE-EXPERT
SUR
REFRIGERATEURS
POELES
LAVEUSES ELECTRIQUES
ET PETITS APPAREILS
L & A Electrical, Inc.
831 rue Lisbon Lewiston
Téléphone STate 4-6152

Speedy Therm dit:

“VOYEZ CE QUI SE PASSE A LA COMPAGNIE DU GAZ!”

La première vente en dix ans offre d'étonnantes nouvelles opportunités de meilleures aubaines... de meilleurs marchés... au bénéfice de fines ménagères comme vous.

Fiez-vous à votre Compagnie du Gaz! Lorsque nous nous décidons d'avoir une vente, c'est réellement une vente! Nous appelons celle-ci une Vente Coopérative de Manufacturier. C'est un grand nom. C'est une grande vente — notre première en 10 ans. Par pleins wagons, par pleins camions, les appareils à Gaz Automatique les plus récents nous arrivent des fabricateurs qui nous les fournissent. Pas de lots désassortis. Pas de choix limité. Voici le monde merveilleux entier de serviteurs à Gaz de foyers à votre choix... de poêles à séchoirs, de réfrigérateurs à chauffe-eaux, de chauffeuses à incinérateurs. Rien n'est retenu!

Nous ne le disons pas — venez simplement voir l'étiquette de bas prix sur chaque article. Les prix sont réduits à l'étendue de l'établissement! Les mêmes allocations généreuses d'échange s'appliquent encore. Commencez toujours, vous pouvez dépendre sur nous pour les meilleurs termes au monde!

Venez voir. Venez économiser. Obtenez maintenant les appareils modernes à Gaz que vous désirez, à meilleur marché que vous vous étiez jamais attendu de payer. C'est notre première vente en dix ans, et elle est épatante, notre manière de dire “Merci” aux bonnes gens comme vous qui rendent notre commerce si bon.

Venez voir .. Venez vous informer .. **ACHETEZ MAINTENANT!**

- Prix réduits sur le tout!
- Mémes échanges généreux!
- Inventaires par wagons!
- Meilleurs termes au monde!

LEWISTON GAS LIGHT COMPANY

Maintenant plus que jamais, l'associé des Villes-sœurs en confort de vie

faite par M. Roland Desjardins, gouverneur régional, de Fall River, Mass. La réunion se terminera par des remerciements, qui ont été confiés à M. Normand Fréchette, président du club Holyoke-Springfield et Chocoma.

De deux à cinq heures de l'après-midi, il y aura visite industrielle et touristique; le départ se fera de l'hôtel Carpenter. Ce sera suivi d'une heure sociale, au Carrousel - Bedford Grove. Le soir, à sept heures, aura lieu le grand banquet de la Société Richlieu sous le patronage d'honneur de Son Excellence Mgr Ernest J. Primeau, évêque de Manchester, et la présidence d'honneur de M. Horace Racine, président général de la Société Richlieu. Le maître de cérémonie sera le Dr Robert Beaudoin, président-adjoint du Congrès.

Le conférencier à ce banquet sera M. Philippe-Armand LaJoie, de Fall River, Mass., doyen de la presse franco-américaine. Il sera présenté par le Dr Marc-André Levesque, d'Arvida, Qué., vice-président général de la Société Richlieu.

L'avocat Lucien Thinel, C.R., de St-Jérôme, Qué., vice-président de la Société Richlieu, fera la présentation de l'orateur. Au cours de ce banquet, on aura l'occasion d'entendre la chorale St-Jean-Baptiste, sous la direction de M. Bruno Therrien, ainsi qu'un programme musical, avec musique fournie par “Compo Roger Barrette.” Le banquet sera suivi d'une soirée récréative.

DIMANCHE, 18 septembre
La journée de dimanche, qui clôturera le congrès, s'ouvrira à dix heures et 30 du matin par la messe des Congressistes dans l'église Sainte-Marie; le célébrant sera Mgr Ernest Primeau et le sermon de circonstance sera fait par M. l'abbé Adrien Verrette, curé de la paroisse St-Georges. Les servants de messe seront M. Horace Racine, président de la Société Richlieu, et M. Gérard O. Bergevin, ex-président du Club Manchester. Le chant sera rendu par la Maîtrise de Ste-Marie, sous la direction de M. Arthur Marchand; ce dernier touchera l'orgue.

A MIDI, ce sera le déjeuner des Clubs de la Nouvelle-Angleterre, au Carrousel - Bedford Grove, sous la présidence d'honneur de Mgr Wilfrid A. Charlier, S.T.D., P.D., curé de la paroisse Ste-Marie. Le président du dîner sera le Dr Louis-Philippe Gagnon, président du Club Manchester.

Il y aura allocutions par MM. Ben G. Lambert et Horace Racine; la musique sera fournie par Roger Barrette et son or-

D'excellents pamphlets sont distribués par la Sun Life Of Canada

Quatre nouveaux pamphlets d'une série au sujet de l'éducation.—Service public dans le domaine de l'éducation.

La Sun Life of Canada, vient de publier quatre nouveaux pamphlets de sa série intitulée “Valeurs en Education”. C'est un projet en vertu duquel la compagnie rend un service public dans le domaine de l'éducation.

Jusqu'à date neuf pamphlets différents ont été publiés dans cette série et plus de 900,000 copies ont été distribuées gratuitement pour répondre aux demandes provenant des écoles et autres organisations éducatives, aux parents, aux étudiants et au personnel enseignant. Il est nécessaire de dire que tous ces pamphlets sont gratuits.

Les quatre nouveaux pamphlets sont: “La valeur d'une éducation de collège”, “Pourquoi étudier les humanités?”, “How to get more fun out of school”, et “L'éducation chez les adultes aujourd'hui”.

Les cinq premiers pamphlets publiés l'automne dernier concernaient des sujets tels que: “Pourquoi rester à l'école; ou comment obtenir des bourses scolaires et d'autre aide aux étudiants; le rôle des écoles industrielles et de métiers; les fonctions des commissions scolaires; finalement, conseils en sports pour ceux âgés de 15 à 20 ans.”

“La valeur d'une éducation de collège” souligne les nombreux avantages qu'il y a à fréquenter une université, et cette série indique aussi la sorte d'instruction et de discipline qu'on trouve à l'université.

“Pourquoi apprendre les humanités” est un sujet qui a été préparé aux intentions des étudiants qui fréquentent déjà ou se préparent à fréquenter une université mais qui peuvent ne pas avoir une idée bien nette de l'importance des arts libéraux. Ce pamphlet cite le cas d'une expérience éducationnelle acquise par l'étude des Humanités.

“How to get more fun out of school” explique les nombreuses activités qu'il y a dans une éducation continue. La grande variété des cours éducatifs offerts aux adultes, le pamphlet les analyse clairement et entièrement et de façon à encourager les adultes à faire enquête au sujet de cette partie souvent négligée de leur éducation.

La valeur de l'éducation est une

En 1938, il a été diplômé de l'Université du Delaware. En 1941 il a reçu son titre de bachelier-en-Droit de l'école de Droit de l'Université de la Virginie. En 1948, il devint membre du Barreau de la Cour Suprême des États-Unis.

Hôpital Central Maine

Voici les noms des patients sortis de l'hôpital CMG:

Henri Poulin, Livermore; Mme Laurier Anell et fille, 78 East Avenue; Mme Henri Theriault et fille, rue Bartlett; Mme Robert Brousseau et fille, 192 Bartlett; Raoul Bernier, 117 rue High, Auburn; Jacqueline Busiers, 80 Birch; Normand Tancré, 221 Turner, Auburn; Gaston Demers 166½ Blake; Imelda Bouchard, 147 Montello.

Elaine Lavigne, Poliquin Ave., Auburn; Rita Janelle, 240 Central; Mme William Chabot et fils, 2 River; Esther Saucier, 4 Spring, Auburn; Richard Hébert, 79 Birch; Hélène Poulin, Livermore Falls; Richard Bellefleur, 520 Lincoln; Mme Larry Baril et fils, 597 Main; Mme Robert Roy et fille, 12 Victor; Mme Lionel Frenchette et fils, 90 Shawmut.

Hôpital Ste-Marie
Les patients qui sont sortis de l'hôpital Ste-Marie récemment:

Emery Goulet, Sabattus; Roland Cronkite, 264 rue Webster; Donald Arseneault, 257 rue Lincoln; Eugène Pelletier, 420 rue Lisbon; Normand Lepege, 41 rue Walnut; Mme Félix Lussier, 23 rue Olive; Louise Morin, 184 rue Bartlett; Mme Philippe Paré, 155 rue Walnut; Mme Bertrand Boucher, 17 rue Howe; Mme Albert Dugal, 417 rue Sabattus; Ange Goulet, 18 rue Maple; Camille Carrier, 171 Septième rue, Auburn; Paul Grondin, Lisbon; Susanne Ouellette, 7½ Barton Avenue, Auburn; Joseph Martin, 155 rue Main, Lewiston; Paul McGraw, 207 rue Pine; François Bellegarde, 27 rue Farwell; Albert Dumont, 10 rue Knox; Mme Beatrice Deschênes, 77 rue Birch; Robert Buteau, 308 East Avenue; Mme Raymond Pinette, 103 rue Rosedale; Mme Cléophas Grondin, Chisholm.

Alphée Roy, 71 rue Oak; Wayne Doyon, 238 rue Blake; Mme Amélie Bellevance, 48 Huitième rue, Auburn; Mme Joseph Goudrin, 149 rue Lincoln; Mme Désiré St-Pierre, 28 rue Genest; Mme Odilon Caron, 52 rue Pierce; Donald Audet, 76 rue Pine; Mme Adélard Michaud, 41 rue Spruce; Armand Bérubé, 33 rue Lemont; Edward Harvey, 16 rue Lowell; Mme Henry Champagne, Green; Mme Marie Ouellette, 199 rue Park; Paula Leblond, 71 rue Winter; Mme Maria Laplante, 345 rue Lisbon; Laurent St-Laurent, 44 rue Jenkins; Pierre Bergeron, 34 rue Hazel; Joseph Mercier, R.F.D. 5, rue Turner, Auburn; Mme Adélard Michaud 35 rue Spruce; Mme Céline Jalbert, 12 Bonne Avenue, Auburn.

Gaz. A deux heures et 30 de l'après-midi, il y aura exposition d'automobiles antiques, au parc Merrimack, ainsi que la visite de la ville, et parade du Club Alpin.

série continue, et de temps à autre il s'en publiera de nouveau. Cette série, qui est un service public, semble inculquer chez les jeunes gens une appréciation plus intense de l'éducation en général et dans leur propre éducation en particulier.

Copies gratuites
Les neuf pamphlets publiés jusqu'à date pour former toute série, peuvent être obtenus gratuitement à n'importe quel bureau de la Sun Life aux États-Unis, ou en écrivant à M. J.-A. Norman, à la Sun Life Assurance of Canada, Sun Life Building, Montréal, Canada.

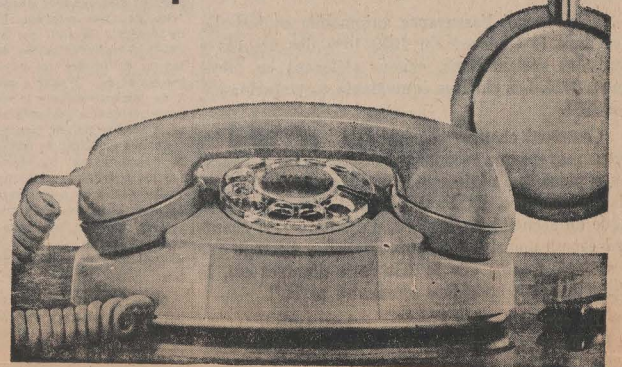
Les gens de Lewiston-Auburn ou des environs peuvent s'en procurer gratuitement ici même, en s'adressant à M. Vilbon Boisvert, de 400 rue Montello, représentant local de la Sun Life Assurance Co.

M. Boisvert sera toujours heureux de répondre à la demande du public.

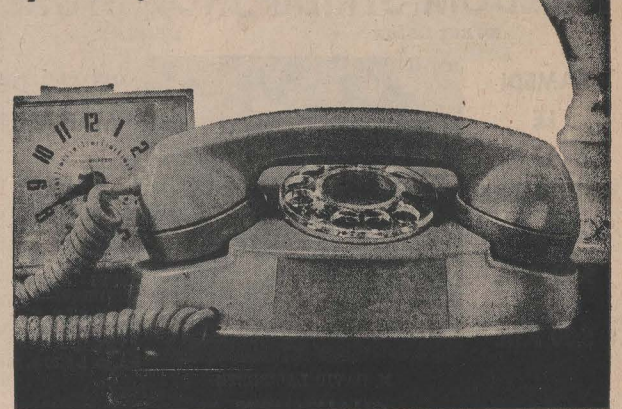
Hotel ELM

STEAKS — LOBSTER — CROQUE PARTIS — Banquets — Réceptions
ESSAYEZ NOS DINERS
D'UN DOLLAR LE MIDI
Nous spécialisons en bons aliments
Recommandé par Duncan Hines
Stationnement, Lot Municipal
Près de l'Hôtel

Va n'importe où ... et



y va joliment!



Le phone Princess neuf

Il y a tellement de raisons pour lesquelles ce nouveau téléphone extension va gracieusement à quelque endroit que vous le mettiez dans votre demeure.

Une est qu'il est petit — pour être moins encombrant sur table ou pupitre ou armoire de cuisine.

Une autre qu'il est moderne — de style de goût moderne qui aime la beauté avec simplicité.

Et le cadran s'allume. Il luit à la noir-

ceur pour que vous le trouviez rapidement, et lorsque vous soulevez l'appareil auditif, il s'allume avec brillance pour que vous signaliez facilement.

Votre choix de couleurs attrayantes aide aussi à votre décor: blanc, beige, rose, bleu ou turquoise. Appelez simplement ou visitez votre bureau commercial de téléphone. Ou demandez à l'homme du téléphone de vous le montrer.

NEW ENGLAND TELEPHONE

Le téléphone Princess avec cadran et lumière de nuit à même ne coûte que quelques sous par jour après un seul frais. Votre choix de cinq couleurs.

On accorde trop facilement des permis de conduire

Il y a sur la route, en Amérique du Nord, 25 millions de conducteurs qui n'ont jamais passé le moindre examen de conduite, parce que, à l'époque, le permis était accordé sans cela, lit-on dans Sélection du Reader's Digest de septembre.

Et ce n'est pas tout: nous sommes menacés par une armée croissante de conducteurs dont la vue est déficiente ou qui souffrent d'incapacités physiques variées, de troubles mentaux entre autres, sans compter les ivrognes et les contrevenants impénitents à qui l'on devrait interdire définitivement de prendre le volant.

Rien d'étonnant alors à ce que l'on ait enregistré l'an dernier, sur notre continent, plus de dix millions d'accidents impliquant en moyenne un conducteur sur cinq. Rien de surprenant non plus à ce que le Conseil national de la sécurité ait prédit des chiffres annuels de l'ordre de 40,000 morts résultant d'accidents routiers.

Au Canada, de toutes les provinces, c'est celle de Québec qui possède le plus mauvais tableau d'accidents routiers. Avec un peu moins de 20% des véhicules en circulation, on y rapportait, en 1959, près de 29% des accidents; des 84,445 blessés dans tout le Canada, on en comptait 19,948 dans le Québec et 11,178 à Montréal seulement; des 3,202 morts, 871 dans la province et 134 à Montréal! (Pour ne faire qu'une seule comparaison, on ne déplore, par 100,000 véhicules enregistrés, que 7,50 accidents mortels en Ontario contre environ 13 dans le Québec.)

Et pourquoi l'assurance automobile coûte-t-elle cher dans le Québec? En 1959 16% des assurés y firent des réclamations, chaque s'élevant en moyenne à \$316. Les chiffres équivalents en Ontario: 9% et à \$285.

Comment changer cet état de choses? Parmi les divers moyens que recommande Sélection, on met en bonne place une réglementation plus sévère des permis de conduire. Et Paul Leboeuf, directeur de la Ligue de sécurité du Québec, d'ajouter: "Le chauffard est un meurtrier en puissance: il est temps que la société, comme elle le fait dans d'autres cas, le stigmatise et le considère comme un paria."

De son côté, Mgr Maurice Schexnayder, évêque de La Fayette, Louisiane, vient d'annoncer qu'il refusera la sépulture ecclésiastique aux conducteurs morts dans un accident d'auto évidemment causé par leur négligence ou faute grave.

Inquiétude sur l'avenir de la voie maritime

Maintenant que la deuxième saison de navigation est à la veille de se terminer dans la Voie maritime du St-Laurent, on se pose des questions sur l'avenir de ce système fluvial, dans un article de Sélection du Reader's Digest de septembre. Cette oeuvre admirable et coûteuse tiendra-t-elle ses promesses? Sera-t-elle un succès ou un échec?

La première saison, en effet, n'a pas donné tout ce qu'on en attendait. Les cérémonies officielles à peine terminées, les autorités consternées devaient se rendre à l'évidence: les points névralgiques des Grands Lacs allaient être paralysés par des embouteillages inimaginables. Trop nombreux étaient les navires océaniques qui empruntaient la Voie maritime, et l'ensemble du système fluvial se révélait insuffisant.

Tout d'abord, la plupart des ports intérieurs n'avaient pas la profondeur ou l'équipement nécessaires aux navires de haute mer. Mais ces insuffisances ne sont rien à côté de l'inexpérience des pilotes étrangers, dont bien peu connaissent l'a b c de la navigation sur des Grands Lacs. Des bateaux sont entrés en collision, ont perdu leurs hélices, se sont égarés sur des écluses, se sont échoués. Il ne faut donc pas s'étonner qu'à la fin de l'année le trafic par la Voie maritime ait été beaucoup moins intense qu'on ne l'avait prévu.

La solution de ce problème se trouve, semble-t-

il, le long des 27,6 milles du canal Welland. Creusé il y a 28 ans, ce canal à écluse permet de 327 pieds les bateaux qui vont du lac Ontario au lac Érié. C'est lui qui peut faire, des villes situées sur sa rive ouest, autant de ports internationaux. C'est de lui également que dépend l'essor des secteurs-clés de l'économie canadienne.

Le canal Welland, il est vrai, est aussi large que la Voie maritime: mais tout le blé canadien passe par ses écluses; il en va de même pour le pétrole, le charbon et le minéral de fer pour les industries de la région de Toronto. Avant même que ne soit creusée la Voie maritime, le canal Welland suffisait à peine aux besoins de la circulation.

Aussi, est-il littéralement embouteillé depuis que s'y pressent des flottilles de navires au long cours. Ainsi, il fallait auparavant huit heures pour franchir le canal; maintenant il en faut 50. Il s'ensuit que les prix du charbon canadien montent et que l'industrie sidérurgique accuse de lourdes pertes. La Canada Steamship Lines affirme que ces retards lui ont coûté plus de \$800,000.

Tant que l'on ne s'attaquera pas à ce problème, conclut Sélection, la circulation fluviale Saint-Laurent-Grands Lacs, qui apporte sans aucun doute les plus belles chances de développement qui aient jamais été offertes à cette région depuis le tracé du chemin de fer de l'Ouest, restera une promesse déferée.

ACHETEZ DES BONS DE DEFENSE



FROZEN FOOD SPECIALS!

4 FISHERMAN SCALLOPS
12 PKG **59c** Save 10c

DORANN FARMS CANDIED YAMS
2 14 oz PKGS **49c** Save 17c

"YOR" GARDEN LIMA BEANS
FORDHOOK or BABY
2 10 oz PKGS **45c** Save 4c

CAKE MIX SALE!

PILLSBURY OR BETTY CROCKER CAKE MIXES
3 PKGS **\$1.00** Save 11c
All Regular Flavors
18-19-20 oz PKGS

Q. WHO GIVES YOU BETTER MEALS FOR LESS MONEY?

A. FIRST NATIONAL DOES... HERE'S WHY:

- No one sells more consistently fine quality meats at such low prices.
- No other food retailer sells a finer quality line of groceries and dairy products.
- First National's low every-day prices have made First National Stores the largest retailer of fine foods in New England.

P.S. and Better Meals Build Better Families



Genuine Spring, fancy light & tender — specially selected

LAMB LEGS
Oven Ready **67c** Regular Dressed **55c**

BONE-IN — A delicious economical roast
Lamb Fores **35c**
Forequarter chops and pieces for stewing
Lamb Combination **39c**
Large, tender pieces
Lamb for Stewing **19c**
CHOICE GRADE — Lean, flavorful
Steak Tenderloin **99c**
FINAST — Mildly seasoned, country style
Sausage Meat **43c**

Same Low-Well-Service Prices in All Stores in This Vicinity — We Reserve the Right to Limit Quantities

Tokay Grapes Plump, Sweet and Juicy 2 LBS **29c**
Serve Chilled

Prune Plums Purple — (Formerly known as Italian Plums) 2 LBS **39c**

Squash Butternut Tasty, Tender — with that Delicate Flavor **5c**

Onions Yellow Mild Variety — Excellent for Seasoning 3 LB **19c**

GROCERY SPECIALS!

Elbow or Thin Spaghetti **FINAST MACARONI** 3 LB PKG **49c** Save 8c
Gondola — Imported — Italian **10c** Save 4c
TOMATO PASTE 6 oz CAN **10c** Save 8c
White or Colored **SOFT WEVE BATHROOM TISSUE** 8 REG ROLLS **\$1.00** Save 4c
Italian Style **BEEFARONI CHEF BOY-AR-DEE** 2 15 1/2 oz PKGS **45c** Save 4c
Chicken-Noodle, Chicken-Rice, Onion, Minestrone **HABITANT SOUPS** 2 15 oz CANS **35c** Save 8c
Ready for a Delicious Pie **COMSTOCK SLICED APPLES** 2 1 LB 4 oz CANS **39c** Save 7c
A Well Balanced Meal for Dogs **SNAPPY DOG FOOD** 6 15 1/2 oz CANS **49c**



Help Your Child in School!
The GOLDEN BOOK Illustrated ENCYCLOPEDIA
Start Today — Build a Complete Set!
49¢ VOL. 1 — 94

FIRST NATIONAL STORES



Le club de timbres

Le club de timbres et de monnaie de Lewiston-Auburn reprendra ses activités mercredi soir de la semaine prochaine, le 21 septembre, dans l'édifice YMCA, d'Auburn, à sept heures et 30. Plusieurs Franco-américains des deux villes sont officiers ou membres de cette populaire organisation. Tous les intéressés devraient se faire un devoir de se joindre à ce club de philatélie.

La petite monnaie du bonheur, petite monnaie que possède le plus pauvre et avec laquelle on peut, à tout instant, faire l'aumône, c'est la complaisance à accorder à une demande, une visite, une contrariété. C'est le sourire habituel qui, sans effort, échappe des lèvres, va, par sympathie, faire naître un sourire sur les lèvres des autres. C'est un service gracieusement rendu, jérémy, s'élèves shrdl shrdl shr nup quelquefois simplement demandé. C'est un remerciement sincère et sans emphase, de paroles; un mot d'approbation donné d'un ton affectueux à celui qui travaillé près de nous, et avec nous... Oh, c'est si peu, si peu tout cela... Ne le refusez pas... Dieu vous le rendra.

Advance Auto dit: Il nous faut

50

autres espaces immédiatement!

Le jour de présentation des Plymouth - Valiant et DeSoto est à la veille d'arriver!

Il nous faut vendre notre stock actuel d'autos usages... MAINTENANT

Quelque soit leur coût!

	ECONOMISEZ	PLEIN PRIX
'58 AUSTIN	\$315	\$880
Omnivan, A roomy 3/4 ton truck. Ideal for small business.		
'57 MERCURY	\$351	\$1444
Montclair 4 door hardtop. A gorgeous luxury car with full equipment.		
'56 PLYMOUTH	\$302	\$893
Savoy, V-8, Club Sedan, Powerflite 2 tone Stock No. 1817-D.		
'56 MERCURY	\$217	\$1088
Club Sedan, one owner. Low mileage.		
'56 CHEVROLET	\$205	\$990
210, 4 door Sedan 100% Reconditioned and guaranteed.		
'56 PLYMOUTH	\$356	\$909
Belvedere V-8 4 door sedan pushbutton, Radio, etc. One owner No. 3135-B		
'55 MERCURY	\$298	\$797
2 door Hardtop, fully equipped. Like new in every way. Stock No. 8076-B		
'55 DESOTO	\$329	\$666
Firedome 2 door hardtop. Guaranteed to please No. 4164		
'55 FORD	\$207	\$588
Club Sedan, white wall tires, New paint. Ready to roll. No. 3356-A		
'55 OLDS.	\$297	\$898
Holiday 2 door hardtop. All Power a real beauty		
'54 PLYMOUTH	\$196	\$499
4 door Savoy, powerflite, A-1 shape No. 2315-B		

SOYEZ CERTAIN DE VOUS INFORMER DE "Notre soubassement d'aubaines"

PAS D'ARGENT COMPTANT

'53 Chev. No. 3041B.	\$199	'52 Ford No. 1874E.	\$89
'51 Plym. No. 3050B.	\$66	'52 Stude. No. 4160B.	\$66
'53 Plym. No. 4153A.	\$149	'52 Ford No. 7578.	\$89
'52 Chev. No. 3353C.	\$69	'54 Plym. No. 3039A.	\$99
'53 Ford 9 pass. wagon.	\$199	'53 Buick No. 3337A.	\$199
'53 DeSoto 1 owner, No. 3316B.	\$199	'53 Plym. No. 8039B.	\$199

Termes de banque sur modèles récents
Jusqu'à 36 mois pour rembourser
Plus de 80 autos à votre choix!

ADVANCE AUTO SALES INC.

Valiant — Plymouth — DeSoto — Simca — Morris Minor — MGA
24 RUE FRANKLIN 5Terling 4-5775 AUBURN

GRANDE OUVERTURE — DE — FREEDOM STRIDE SHOE STORE

906 RUE LISBON

LEWISTON

SAMEDI
LE
17
SEPTEMBRE

9:00 A.M.
à
5:30 P.M.



HEURES DE
MAGASIN

LUNDI—
1 p.m. à 9 p.m.

MARDI—
MERCREDI—
9 a.m. à 5:30 p.m.

JEUDI—
VENDREDI—
9 a.m. à 9 p.m.

SAMEDI—
9 a.m. à 5:30 p.m.

M. DAVID LALIBERTE

CHAUSSURES

POUR

HOMMES — FEMMES — ENFANTS

NOUS AVONS LES CHAUSSURES DE MARQUE CONNUE

YORKTOWN

POUR

HOMMES et GARÇONS



GREAT SCOTT

POUR

ENFANTS

VINER'S

Whisper - Steps

Pour

Demoiselles

MARQUES FAMEUSES

PLAYBOY — MAZERIO — ALLURING — "KITTY MOCS"

FREEDOM STRIDE SHOE STORE

PHILIPPE LALIBERTE, Propriétaire
"Le seul magasin de chaussure du haut de la rue Lisbon"
906 RUE LISBON, LEWISTON

DAVID LALIBERTE, Gérant
TELEPHONE STate 3-2731



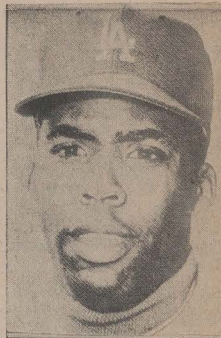
SANDY KOUFAX



CHARLIE NEAL



JUNIOR GILLIAM



JOHN ROSEBORO



GREG MULLEAVY



JOHNNY PODRES



GIL HODGES



WALLY MOON

La série mondiale de baseball s'approche avec rapidité. Les Los Angeles Dodgers ne gagneront probablement pas le titre de champion de la Ligue Nationale, mais l'an dernier, ils étaient champions de cette ligue. Nous vous donnons ici la photo de huit des joueurs des Dodgers et nous aurons les 16 autres dans des éditions suivantes. Los Angeles a donné un support record à la série mondiale l'an dernier, en ayant 90.000 personnes et plus à chaque jour qui a été joué en cette ville.

La fin d'une saison



Voici quelques-uns des jeunes en train de prendre leur repas assis sur le terrain, pendant que d'autres passent près des tables pour recevoir leur part.

Jubilé de diamant

MONTREAL, Qué. — A la fin du mois dernier, chez les religieuses de Notre-Dame de Sion, ont été célébrées les noces de diamant de profession religieuse de Mère Marie-Gontran. La cérémonie fut présidée par le cardinal Léger, Archevêque de Montréal.

Piéton tué

QUEBEC — Edouard Durand, de St-Pierre de l'Ile d'Orléans, a été tué lorsqu'il a été heurté par un automobile sur le boulevard Ste-Anne, à St-Grégoire de Montmorency.

Tué dans une embardée

WINDSOR, Qué. — M. Omer Normandin, bûcheron, âgé de 42 ans, a été tué dans une embardée de l'automobile qu'il occupait.

Tour du monde fait sur le pouce

VICTORIA, Colombie Britannique — Une Australienne qui a mis trois ans et demi à faire le tour du monde sur le pouce, vient de terminer son voyage canadien après une marche de 40 milles de Duncan à Victoria.

En font partie

Parmi ceux qui sont sur la liste des joueurs de football de la Maine Maritime Academy, on relève les noms suivants: Donald Bérubé, étudiant de première année, âgé de 18 ans et qui mesure cinq pieds et sept pouces; son poids est de 160 livres. Il est résident d'Auburn. Il portera le No 21 sur l'équipe. — James Thibodeau, de Waterville, sa position sera celle de "tackle"; il est âgé de 18 ans; sa taille est de six pieds et il pèse 210 livres. Il portera le No 76. — Il se trouve également Emilie Girard, de Portland; il mesure cinq pieds et 10 pouces et est âgé de 19 ans. Il portera le No 61. La saison du football pour la Maine Maritime Academy commencera le 24 septembre courant pour se terminer le 12 novembre prochain.

Coming "HOUSE OF USHER"

TODAY - FRI. - SAT. Story Of Marine Corporal Allison And Sister Angela Alone On A War Torn Island

Deborah Kerr - Robert Kerr - MITCHUM

Heaven Knows Mr. Allison

Bing Crosby - Debbie Reynolds - "Say One For Me"

SUN. - MON. - TUES. Marlon Brando In "Sayonara"

Cinemascope - Technicolor John Derek "Prisoner Of The Voga"

Cinemascope - Technicolor

N'oubliez pas DE VOTRE LE 8 NOV.

ANNONCES Classifiées

ON DEMANDE une servante de tables, emploi régulier. S'adresser à la réceptionniste, à l'Hôtel DeWitt.

A LOUER — Logis, 3 chambres, salle de bain, shed, chauffé. S'adresser à Mme Arthur Provancher, 82 rue Ash, Lewiston. Tél. 2-2909.

A LOUER — Appartement non fourni, 3 chambres, salle de bain, chauffé, avec eau chaude, galerie. Adresser seulement. (Pas de chats ou chiens, s'il-vous-plait.) Appeler ST 2-3774, après 10 heures le matin.

A LOUER — Logis de 5 chambres et salle de bain, eau chaude, shed. S'adresser à 59 rue Cedar, Lewiston.

NOTEZ-BIEN

M. JOSEPH LESSARD de 249 rue Park est déménagé à 220 rue Park, Lewiston Au premier plancher.

AVIS

(Aux Locataires et Propriétaires) PLUS DE 25 ANS dans l'exterminateur de Punaises, Coquerelles, Rats et autres Vermine est votre garant de foyers propres, manœuvres, etc. et similaires, contre ces porteurs de germes et de maladies.

TOUT TRAVAIL GARANTI

RATS - SOURIS COQUERELLES

FRED COULON

TELEPHONE 2-9681

Exterminateurs Professionnels Lewiston, Maine Nous allons n'importe où P.O. Box 383 - Auburn

Il fait de la bicyclette comme campagne de sureté

Un gaillard, "Shorty" Manocchi, s'amuse à parcourir le continent. — Il en est rendu à 96.000 milles.



Voyez comme elle est légère, cette bicyclette! C'est à peine si elle pèse 25 livres. "Shorty" lui-même ne pèse que 110 livres. Il a réussi à pédaler jusqu'à 152 milles en 10 heures.

Chaque été maintenant, à la Ricker Inn, de Poland Spring, il y a un sportif qui pèse à peine 110 livres et qui se livre au bicyclisme pour démontrer la sûreté sur les routes.

Il s'appelle Ubaldo "Shorty" Manocchi et l'an dernier il en était à son premier été dans le Maine. A cette date, il avait parcouru 77.000 milles en bicyclette sur le continent américain et actuellement il en est rendu à 96.000 milles. On reconnaît que c'est plus de trois fois la distance autour du globe.

Sa bicyclette est de fabrication spéciale. C'est une bicyclette de course et les pneus peuvent prendre jusqu'à 75 livres d'air. Il reconnaît avec justesse que le Maine a bien des côtes, mais il ne s'en fait pas pour tout ça, et constate que le paysage de notre Etat est très beau.

La bicyclette dont il se sert — et il en est à sa troisième — est de fabrication américaine. Il s'est rendu lui-même à Chicago, Ill., à l'établissement Schwin Paramount, pour qu'elle y soit fabriquée à son goût. Les roues sont légères et minces et le siège est de caoutchouc-éponge. Tout cela lui donne beaucoup plus d'aise dans les côtes. Un jour, dans l'Illinois, il pédala sur une distance de 161 milles sans fatigue.

C'est pendant qu'il se trouvait dans l'Arizona



L'EQUILIBRE PARFAIT

donne le temps gagnant en courses — et le goût gagnant en Carstairs.



Parce que les stocks rares sont choisis par des experts pour équilibre parfait de caractère et de douceur, rien n'est satisfaisant comme le goût de Carstairs. Dégustez le choix de l'homme soucieux.

le whisky parfaitement balancé

CARSTAIRS

White Seal

BLENDED WHISKY 86 PROOF, 70% GRAIN NEUTRAL SPIRITS, CARSTAIRS DISTILLING CO., NEW YORK, N.Y.

Grande Overture

Du nouveau et moderne

LARRY'S PIZZA SHOP

A L'ANGLE DES RUES

Chestnut et Park, Lewiston

DEMAIN, VENDREDI LE 16 SEPT.

GRATIS

Rafraichissements

LE JOUR

D'ouverture

POUR NOS CLIENTS

Ouvert

7 jours par semaine

9 heures à minuit

PIZZAS, SANDWICH ITALIENS, ALIMENTS DE MER

PIZZAS

De toutes sortes

Pour sortir

ou

Manger sur les lieux

SPAGHETTI

Tables et "Booths" pour nos clients

TOUT est NEUF

et

MODERNE

ENEZ VERIFIER NOS PRIX RAISONNABLES

LARRY'S PIZZA SHOP

COIN DES RUES PARK ET CHESTNUT, LEWISTON

TEL. ST 2-9345

EXCHANGE HOTEL

Chansons Nouvelles et Anciennes Jouées par Beauriant

OU LES BONS AMIS SE RENCONTRENT

16 rue Chapel Lewiston

NETTOYEZ VOS PROPRES TAPIS

FACILEMENT... RAPIDEMENT... A BON MARCHÉ...

Avec Equipement Professionnel

LOUEZ de

POLAR

144 rue Howe, Lewiston

Tél. ST 4-6974

POUR MEILLEUR CHOIX
DE
CHAPEAUX
EN
VILLE
\$7.98
\$3.98
et plus

STAR
MILLINERY & CLOAK CO.
13 rue Lisbon, Lewiston

STAR SURPLUS
234 rue Lisbon, Lewiston

Prenez soin de
votre Moteur

Faites-le toujours réparer ou
ajuster par des mécaniciens
experts!

LE MEILLEUR ENDROIT
POUR VOTRE AUTO

DAVIS
CADILLAC CO.
Téléphone State 4-5441
6 EAST AVENUE, LEWISTON

RUSSELL'S
WOMEN'S APPAREL SHOP
(Autrefois PERRY'S)
M. NORMAN H. RUSSELL
Ancien propriétaire de PERRY'S CLOTHING STORE
est heureux d'annoncer
l'ouverture d'un
Magasin de vêtements de dames
neuf, moderne et plus spacieux
SOUS LE NOM DE
RUSSELL'S
120 RUE LISBON LEWISTON, MAINE
Notre ouverture se fera
le 15 septembre 1960, à midi

Nous désirons vous faire part de
l'ouverture de

VINCENT'S GIFT SHOP
Qui fait partie du nouveau
MAGASIN RUSSELL'S
où nous offrirons à votre disposition

Porcelaine Verre taillé
"Milkglass" Cuivre
Cuivre jaune Figurines Hormel
Jolies cartes d'occasion
et papier à lettre

Venez vous enregistrer pour les prix
que recevront nos visiteurs

VINCENT'S GIFT SHOP
120 RUE LISBON LEWISTON
— Ouverture à midi —
JEUDI, LE 15 SEPTEMBRE

Intérieur du "Vincent's Gift Shop"



(Modern Photo)
Mlle Marie Vincent est photographiée ici dans le magasin d'objets d'art, "VINCENT'S GIFT SHOP", 120 rue Lisbon, Lewiston, dont sa mère, Mme Albert Vincent, 73 rue Pulsifer, Auburn, en a fait l'ouverture aujourd'hui.

Commerce rétabli



Voici un aperçu de l'apparence du nouveau magasin de vêtements de dames, qui fait son ouverture aujourd'hui, sous le nom de Russell's. Cet établissement était autrefois Perry's, à 120 rue Lisbon, et offre de très jolis vêtements en plus d'une atmosphère amicale et confortable aux clients qui s'y présenteront. LE VINCENT'S GIFT SHOP fait partie du même magasin pour rendre l'établissement encore plus intéressant.

Ouverture d'un nouveau restaurant

Demain matin, vendredi le 16 septembre s'ouvrira un nouveau restaurant au coin des rues Chestnut et Park, Lewiston, sous le nom Larry's Pizza.

M. Laurent (Larry) Jalbert est propriétaire. Le restaurant servira des mets italiens et mets de mers et est aménagé de booths. Seront aussi servis des liqueurs douces, café, thé, lait, etc. Ouvert sept jours par semaine de 9 heures à minuit.

Le restaurant est très moderne et le service sera courtis. Gratuitement il y aura rafraîchissements pour le jour d'ouverture.

Notes personnelles

Mlle Jeanne Groleau, fille de M. et Mme Léon Groleau, 235 So. Ave. Lewiston, entrera à l'université Catholique de Washington, D.C. et commencera ses études à la fin de septembre. Son but est d'obtenir sa maîtrise comme bibliothécaire. Mlle Groleau enseigna à la Lewiston High l'an dernier et était employée à la bibliothèque de l'Etat à Augusta durant l'été. Elle est diplômée du collège Rivier, Nashua, N.H.

Mlle Elaine Marcoux, fille de M. et Mme Lionel Marcoux, 38 Pettigill, Lewiston, est partie récemment pour poursuivre un cours au Gorham State Teachers' College. Mlle Marcoux est diplômée de la Lewiston High, en juin dernier.

M. Joseph Gosselin, 68 rue Gill, inspecteur des bâtisses à Auburn, depuis plusieurs mois incapacité par la maladie qui le força de faire un séjour à l'hôpital Ste Marie, est maintenant complètement rétabli et a repris son travail.

M. Désiré Bernard de Boston, Mass., a passé quelques jours à

AUTOS USAGES
Extra propres, à bon marché

GAZOLINE 26.9
SACRE'S ECONOMY COR.
Ouvert 6 a. m. - 10 p. m.
Rues College et Sabattus

Nous les réparons comme
neufs!
ESTIMES GRATIS CHEZ
PEOPLES
AUTO BODY SHOP
84 RUE WILLOW LEW. 4-7154

D.A. BOUVIER
AGENCY
ASSURANCE GENERALE
60 rue Broad Auburn
Tél. STerling 2-1321

HOTEL MANOIR
Met en vedette
la fameuse
TOP HAT BAND
Tous les jeu., ven. et sam.
de 9 à 12:45 p. m.

Pour installations
complètes de
RESERVOIRS SEPTIQUES
utilisant les nouveaux
RESERVOIRS DE
BETON SUPERIOR
C. JEAN, Installateur
Téléphone: ST 2-8708
Larabee Rd., Lewiston

POMMES
MacINTOSH
PACKARD HILL ORCHARD
West Auburn
(Enseigne en face de l'église)

Votre Toiture Coule-t-elle?
AVEZ-VOUS BESOIN DE DALLER ?
Aussi pour OUVREGE DE METAL
de toutes les sortes

APPELEZ State 4-6477
• HAHNEL BROS. CO. •
42 RUE MAIN LEWISTON
"On parle le français"

RESERVOIRS SEPTIQUES
et "CESSPOOLS"
Nettoyés et Réparés
J. PINETTE & SON
Téléphone STate 2-1489
Lewiston

LeBlanc's
Scientific Dry Cleaning
EST. 1960
EPARGNEZ 20%
216 rue Court, Auburn
Sur votre Nettoyage à Sec
A n'importe lequel de nos
Magasins
COMPTANT et EMPORTEZ
10 rue Lafayette
116 rue Park 6 rue Spruce
952 rue Lisbon 413 rue Main

Nouveau chairman



M. Ernest Pleau, Jr.

M. Ernest Pleau, Jr., de 49 rue Grove, Lewiston, vient d'être nommé chairman du Comité de Membres pour le Conseil 106 des Chevaliers de Colomb, de Lewiston, selon le Grand Chevalier Raoul L. Pinette.

Ce sera le devoir de M. Pleau de coordonner le travail des comités suivants: Candidats, Admission, Conservation et Readmission.

Dix-huit membres nouveaux ont reçu l'honneur du premier degré à la dernière assemblée. Ce sont MM. Maurice A. Beauparlant, Francis R. Bérubé, Gérard R. Bérubé, Maurice E. Carrier, Réginald A. Desrochers, Donozor T. Fournier, Maurice E. Fournier, Raymond Fortier, Jacques A. Fortin, Kovi M. George, Ramond E. Hamel, Paul H. Lavallière, Ovidio O. Marquis, Marcel E. Moore, Robert F. Morin, Alphée Pelletier, Alfred H. Pépin, et Dominique L. Pépin.

Deux autres séances de premier degré auront lieu le 22 septembre et le 6 octobre. L'exemplification des deuxième et troisième degrés sera faite le 30 octobre.

M. Roland Fortin, directeur des salons funéraires Fortin, a subi, mercredi après-midi, une opération à l'hôpital Sainte-Marie.

M. André Gagné, de la Western Avenue, Auburn, est entré cet après-midi à l'hôpital Sainte-Marie pour y subir, demain, une délicate opération.

M. Roméo R. Provost, de 30 rue Webster, courtier en assurances, a dû passer quelques jours à la maison à cause de maladie. Il se rétablit rapidement.

M. Eddie Dostie, No Name Pond Road, Lewiston est sorti hier de l'hôpital Central Maine après quelques jours de traitements.

M. et Mme Wilfrid A. Garneau de Rumford, sont repartis après avoir passé quelques jours parmi nous chez des parents et amis.

deux ans à cet endroit est venu en visite pour quelques semaines dans sa famille.

Le Révérend Louis Bérubé qui dirige la mission indienne, à Princeton, est reparti après dix jours parmi nous.

M. et Mme Joseph A. Leclair, 612 rue Sabattus, Lewiston, sont partis dernièrement pour rendre visite à des parents, à Long Beach, Californie.

M. et Mme Henri Nolin, 125 rue Ash, Lewiston sont revenus d'une semaine de vacances, à Québec et Victoriaville, Qué., chez des parents.

M. et Mme Joseph Doyon, 603 rue Main Lewiston sont de retour récemment d'une semaine de promenade à Berlin et Gorham; N. H. chez des parents.

M. Vincent Bouvier, fils de M. et Mme Roméo Bouvier, 48 rue Bradley, Lewiston partira aujourd'hui pour continuer ses études, à l'Université du Maine à Orono, il est en 3ième année.

Le jeune homme est revenu ces jours derniers d'Old Orchard Beach où il a passé l'été comme cuisinier à l'hôtel Edgewater.

Le Révérend Frère Gilles Cormier, o.p., du couvent de St-Pierre est revenu d'une vacance de trois semaines chez ses parents à Monton, N.B.

Le R.P. Paul Soucy, o.p., du couvent de St-Hyacinthe, Qué., est reparti aujourd'hui pour Canada. Il prononcera le sermon au cimetière St-Pierre, dimanche dernier, à l'occasion du pèlerinage, et prêcha aussi la retraite pour les enfants de l'école St-Pierre cette semaine.

M. Ronald R. Rouillard du No Name Pond Road, Lewiston, vient d'être choisi cette semaine pour gérer du nouveau magasin de chaussures Endicott-Johnson, à Andover, Mass. Il est marié à Claire Charest de Lewiston.

Dans le service

CAMP PENDLETON, Cal. — Le soldat d'infanterie de marine Lawrence J. Albert, fils de M. et Mme Richard Albert, de 15 rue Pettigill, Lewiston, est

RESERVOIRS SEPTIQUES
Renforcés de ciment
Pour permanence
W. E. Cloutier Co.
Tél. 4-5797

TAPIS
et
Mobiliers de salon
nettoyés
SNOWY WHITE LAUNDRY
26 rue Orange, Lewiston
Tél. STate 2-3731

Pique-nique annuel

Dimanche dernier a eu lieu au chalet de M. Robert W. Bonenfant, à Thompson Pond, la deuxième fête-champêtre annuelle du département du sheriff. L'événement a été très réussi, malgré la menace d'un mauvais temps. Les amis de M. Bonenfant lui ont présenté quatre magnifiques chaises comme marque d'estime, avec le souhait qu'il occupera longtemps encore le siège de sheriff du comté d'Androscoggin.

Tous les Vendredis
PATES AU SAUMON
Tous les Samedis
FEVES AU FOUR
ET TOUS
LES APPERITIFS
Ouvert 6 jours par semaine
jusqu'à 6 p. m.

Grant & Grant
CATERERS and BAKERY
81 rue College, Lewiston
Tél. STate 3-2226
Nous donnons les S&H
Green Stamps

VENTES—SERVICE—NECESSITES—LOUAGES

ANNONCE

Royal Typewriters
Electric Manual
Portable
PHOTO COPIERS
Burroughs
Adding Machines
Cash Registers
Clery
Adding Machines
Super Totals
Adding Machines
Check Writers
Calculators
Desk Chairs
Files

Carl L. Cutler Co.
équipement de bureau
MAINTENANT SITUÉ A
90 rue Middle, Lew.
pour mieux vous servir
Tél. STate 3-2421

VENTES—SERVICE—NECESSITES—LOUAGES

Max Gordon du GORDON'S
RESTAURANT and DELICATESSEN
Le foyer du fameux
Hot Pastromi
désire annoncer à tous ses
Amis et Clients
qu'il est maintenant
Prêt à vous servir
à son nouveau local à
170 rue Center, Auburn
en face de Auburn Motor Sales
Amplément de Stationnement Gratuits
Ouvert de 10:30 A. M. à 1 A. M., de mardi à dimanche
Fermé le lundi
IL SERVIRA UNE LIGNE COMPLETE DE
DINERS ET DE DELICATESSEN POUR MANGER
SUR LES LIEUX OU POUR SORTIR
ATTENDEZ LA GRANDE OUVERTURE



En whisky fin...

FLEISCHMANN'S
est le GROS achat

90 proof, voila pourquoi

BLENDÉ WHISKY • 90 PROOF • 65% GRAIN NEUTRAL SPIRITS
THE FLEISCHMANN DISTILLING CORPORATION, NEW YORK CITY

\$4.60
QUART
CODE 129